50¢

LA LIBERTÉ

Volume 73 No 28 Saint-Boniface, du 17 octobre au 23 octobre 1986

À votre service:
Philippe W. Lavack (gérant)
Denis Marcoux Yvon Tétreault
SALON MORTUAIRE
Desjardins
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES AUTOPAC
D'ESCHAMBAULT
136, BOULEVARD PROVENCHER
GILBERT D'ESCHAMBAULT
Tél.: 237-4816

Ça marche à chaque élection!

Le vieux truc pour élire des francos

Pas de référendum. Pas d'intérêt pour les élections municipales. C'est ce qu'on est tenté de conclure. Du moins, c'est ce qui ressort des taux de participation des élections municipales à Winnipeg.

En moyenne, moins de 40 pour cent des électeurs se présentent aux urnes lors d'une élection municipale, encore bien moins populaire que les élections provinciales.

En 1971, la première année que Unicity existait, un nombre record d'électeurs se sont déplacés: 60,79 pour cent . Ça n'a pas duré longtemps. En 1974, le taux de participation s'est chiffré à 34,7 pour cent. En 1977, il est remonté à 40,1 pour cent; en 1980, il glissait à 39,8 pour cent. Tout le monde est conscient de l'importance de sa voix.

Quant aux élections scolaires, c'est une toute autre paire de manches. Il n'y a pas de doute que l'enjeu est plus important. Pour les francophones en tout cas.

Comme l'explique André Fréchette en page 6, dans le domaine scolaire, on est loin d'être les maîtres de notre propre destin. En Ontario, par exemple, quelque 500 000 francophones éliront le 30 octobre leurs représentants à 90 commissions scolaires.

Ces nouveaux élu(e)s constitueront un groupe autonome francophone à l'intérieur des commissions scolaires existantes. Ils et elles pourront décider de l'embauche du personnel, des programmes, et de l'établissement des écoles francophones ontariennes.

l'événement

Lors de la dernière élection municipale winnipégoise, 52,6 pour cent des résidants se sont rendus aux urnes. L'intérêt? Le fameux référendum au sujet des services en français; une question qui ne relevait même pas de la compétence municipale!

En campagne et dans les villages ruraux, le taux de participation est ordinairement plus élevé. Il n'est pas hors de l'ordinaire de voir des taux de participation frisant les 80 pour cent, lorsque le poste de préfet, ou de conseiller, est contesté.

C'est sans doute facile à expliquer. Lorsqu'on compte une population de quelque 500 personnes dans un quartier *(à comparer à quelque 18 000 personnes dans un quartier winnipégois)*, tout le

En attendant que les Franco-Manitobain(e)s disposent des mêmes pouvoirs que leurs homologues ontariens, les électeurs devront avoir recours à un vieux truc pour s'assurer que leur candidat sera élu.

Vous la connaissez tous. Lorsqu'il y a plus d'un poste à pourvoir à l'intérieur d'un même quartier, où lorsque tous les commissaires sont élus au niveau divisionnaire on vote pour une ou deux personnes.

Si vous votez pour plusieurs personnes, vous risquez d'annuler votre premier choix. Surtout lorsqu'il n'y a qu'un candidat francophone dans la course.

Lucien CHAPUT



photo: Hubert Pantel

Les trois coups sont frappés

Les acteurs remontent sur les planches pour une nouvelle saison. Daniel Tougas vous invite à prendre d'assaut les places du PTE et à vous brancher sur les activités culturelles qui font tourner Winnipeg.
Voir en pages 14 et 15.

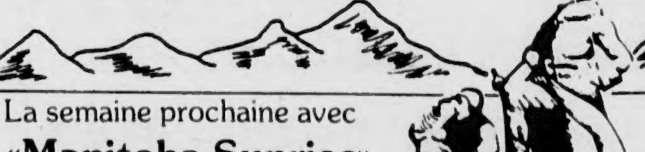


Rendez-vous dans 10 ans

Avec 450 personnes au vin-fromage le 10 octobre, 300 participants au banquet-gala du lendemain et la formation d'une dizaine d'équipes sportives, les organisateurs de la fête marquant le 40e anniversaire de l'école Précieux-Sang sont satisfaits.

Lorette Beaudry-Ferland assure même que «l'idée de fêter le 50e a déjà été lancée...»

El Toro Restaurant
spécialité Tourtière canadienne faite maison
Venez sur place la goûter ou emportez votre commande!
Spécial du jour servi du lundi au vendredi
Heures d'ouverture:
lundi au vendredi de 6h à 21h
samedi au dimanche de 7h à 14h
874, rue Marion Tél.: 233-9493

LE CLUB LAVERENDRYE
Venez danser au Club LaVérendrye Cette fin de semaine avec
«Whiskey Bent Band»
• CLUB PRIVÉ
• Carte de membre requise


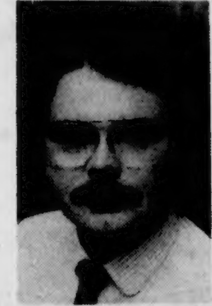
La semaine prochaine avec
«Manitoba Sunrise»
les 23, 24 et 25 octobre
*** Le 25 octobre, concours de violon et gigue de 14h à 17h**
Bingo lundi, mercredi, jeudi et vendredi
2 tables de billard pour votre plaisir.
614, rue Des Meurons, Saint-Boniface
Téléphone: 233-8997




Claude P. Lépine
Représentant
Pembina Dodge Chrysler
300, Pembina
Winnipeg (Manitoba)
R3L 2E2
Tél.: 284-6650 (bureau)
895-0388 (domicile)
Autos neuves & usagées

En business, on n'en connaît jamais trop

Pour la 7e année consécutive, une Semaine de la petite et moyenne entreprise va se tenir (du 19 au 25 octobre). Quand on connaît le rôle économique que jouent ces entreprises, une semaine, c'est un minimum!



Bernard BOCQUEL

À LA DEUX

La Semaine de la petite et moyenne entreprise est organisée par la Banque fédérale de développement et la Chambre de commerce du Canada. But de la manoeuvre? «Il s'agit de sensibiliser le public à l'importance de la contribution de ces entreprises, qui sont la colonne vertébrale de l'économie canadienne» explique Guy Brunelle, le directeur de la Banque fédérale au Manitoba.

L'expression «colonne vertébrale» n'est certainement pas une exagération. Si l'on regarde les chiffres qui touchent le Manitoba seulement, on s'aperçoit que 97 pour cent des entreprises emploient moins de 50 personnes. Là-dessus, la très large majorité emploie moins de 20 personnes. *(La Liberté compte un personnel de dix).*

Mais il y a mieux. En janvier 1981, 28 000 entreprises figuraient dans la catégorie «petites et moyennes entreprises». En juillet 86, le total frisait les 40 000. Inutile d'insister en demandant quelles sont les business qui créent les jobs.

Évidemment, les chiffres ne racontent pas toute l'histoire des petites et moyennes entreprises. Quand on veut avoir une idée des problèmes qu'elles doivent affronter, il suffit de souligner combien la Banque fédérale de développement est occupée. Cette banque existe pour donner un coup de main à la petite et moyenne entreprise.

Comme toutes les banques, la Banque fédérale de développement prête de l'argent. Mais elle est aussi très active dans le domaine de la gestion-conseil: étude de marketing, analyse financière, tenue de séminaires...

La Semaine de la petite et moyenne entreprise n'est sûrement pas uniquement destinée au grand public.

Le raisonnement que tient le gouvernement fédéral est simple: les petites entreprises étant à l'origine d'un paquet d'emplois, cela vaut vraiment la peine de faire le maximum pour qu'elles démarrent du bon pied. Ou, si elles subissent des difficultés, de les aider à redresser la barre.

Le service CASE *(Consultation au service des entreprises)* est l'un des outils mis sur pied par la Banque fédérale de développement pour aider les petits entrepreneurs. CASE a été établi en 1974, juste après le premier choc pétrolier, au moment où les entreprises mal gérées commençaient à mordre la poussière.

Le service CASE compte 1 200 hommes et femmes d'affaires à la retraite qui, pour des honoraires plutôt modestes, conseillent les responsables d'entreprises qui font appel à eux.

Depuis trois ans, Louis Vermette, un homme d'affaires de Brandon, est l'un des 243 conseillers CASE des Prairies. Le natif de Saint-Pierre-Jolys, âgé de 61 ans, est entré en business en 1960 à Winnipeg. En 1964, il a acheté une boucherie à Brandon, qu'il a vendue en 1976 pour ouvrir un hôtel-restaurant.

Louis Vermette a naturellement procédé à une certaine étude de marché avant d'acheter son commerce à Brandon. «Mais il n'y a pas de doute que si j'avais pu bénéficier de CASE à l'époque, j'aurais pu avoir une approche plus efficace.»

Louis Vermette sait de quoi il parle. Chaque mois lui apporte environ 5 nouveaux clients. Il en a aidé 200 depuis qu'il a joint le service de consultation de la Banque fédérale de développement.

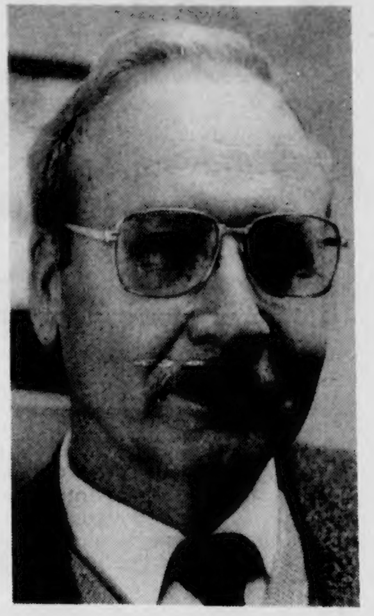
Pour tous ceux et celles qui veulent se lancer en affaires, le spécialiste en nourriture congelée recommande deux choses essentielles: «Il faut s'assurer que le produit ou les services qu'on veut vendre disposent d'assez de débouchés dans la région. Ensuite, il faut bien financer l'affaire.»

Car, «le temps où tu pouvais ouvrir un commerce à n'importe quel coin de rue et faire une vie est passé». Maintenant, avec la forte concurrence qui règne, la compétence fait la différence.

«Il y a encore bien des gens qui se lancent en affaire sans suffisamment de compétences. Mais d'après mon expérience, il y a une nette amélioration. Par rapport à 1960, j'estimerais cette amélioration à 40 pour cent.»

«La plus grosse faute des gens d'affaires, c'est de ne pas demander assez d'argent pour leurs produits et services. Trop souvent, la marge de profit est mal calculée.»

«Aussi, dans le commerce, il faut donner un bon service. À l'exception de Winnipeg, je trouve que les Manitobains ne reçoivent pas en général du service plaisant.»



Louis Vermette est un conseiller CASE de la Banque fédérale de développement. «L'essentiel, pour une personne qui commence en affaires, c'est d'avoir une projection pour l'année, de faire un inventaire tous les six mois et d'avoir une bonne comptabilité.»

«Des fois, quand nous rencontrons des gens d'affaires qui ont fait appel à nos services, ils ont dans l'idée qu'on va commencer par leur prêter de l'argent.» C'est là que le conseiller doit faire comprendre au client que s'il a besoin d'argent, c'est peut-être qu'il fait quelque chose de travers.

Des femmes qui ont réussi en affaires
Jean-Paul MOLGAT a rencontré les Lumber Ladies
(Voir page 17)

Le succès ou l'échec
(Voici les faits)

Pourquoi une entreprise marche alors qu'une autre s'écroule? Les raisons sont évidemment multiples. Les spécialistes de la Banque fédérale de développement ont répertorié les raisons qui font la différence.

• Hommes ou femmes, les entrepreneurs ayant réussi avaient passé entre six et dix mois à faire des recherches et à préparer le lancement de leur nouvelle entreprise. En moyenne, ceux ayant échoué avaient consacré moins de quatre mois à cette phase de préparation.

• Près de 90 pour cent des entrepreneurs ayant réussi ont affirmé qu'ils avaient consulté des experts — banquiers, comptables, avocats ou autres consultants — dans la mise sur pied de leur entreprise. Les entreprises qui avaient consulté de tels experts n'ont fermé leurs portes que dans une proportion de 25 pour cent.

• Près de 70 pour cent des femmes entrepreneurs qui étaient toujours en activité ont déclaré qu'elles avaient suivi des cours de gestion et lu régulièrement des périodiques traitant des gestion, de finance et de marketing. La plupart d'entre elles ont affirmé que ce travail ardu d'apprentissage avait été essentiel à la réussite de leur entreprise. Dans l'ensemble, les femmes étaient plus disposées que les hommes à entreprendre ce travail préparatoire.

• Plus de la moitié des entrepreneurs ayant réussi ont affirmé qu'ils s'attendaient à tirer un revenu modeste dans les premiers temps — environ 12 000$ au cours de leur première année d'activité — et qu'ils étaient prêts à attendre avant de connaître le succès.

• Les entrepreneurs ayant réussi avaient tendance à être plus âgés, mieux instruits et bénéficiaient d'un meilleur financement que ceux ayant échoué.

LA *nouvelle* LIBERTÉ

Le journal dont on parle avec ses ami(e)s.

ABONNEZ-VOUS!

LES OPTIONS OFFERTES:

1) Je m'abonne pour 1 an *(J'épargne 4,50$)* 21$ ☐

2) Je m'abonne pour 2 ans *(J'épargne 12$)* 39$ ☐

Nom ____________________

Adresse ____________________

Écrivez votre chèque ou mandat poste au nom de:
La Liberté, C.P. 190 R2H 3B4
ou utilisez votre carte de crédit.

VISA ou MASTERCARD n° ____________________

Date d'expiration ____________________

Numéro d'abonné: ____________________

Bien sûr, si vous avez besoin d'informations supplémentaires, un coup de fil suffit: **237-4823.**

SAINT-MALO

Félicitations à nos nouvelles entreprises!

D. & M. Esso Ltd
(Anciennement Ray & Grace Esso)
chemin 59, av. de la Grotte **Tél.: 347-5476**

Outdoor Scene (1985) Ltée
131, rue St-Malo **Tél.: 347-5658**
magasin au 1195, ch. Pembina, Wpg **Tél.: 475-0281**

Hélène's Floral Designs
(Hélène Larivière, propriétaire)
21, promenade Tétrault **Tél.: 347-5318**

Raymond Forest, réflexologue et thérapeute
4,4 km au sud du village sur le chemin 59 **Tél.: 347-5557**

Debonair Campground
(A. & J.-P. Gosselin, propriétaires)
chemin 403
1/4 m. à l'est du chemin 59 **Tél.: 347-5543**

Donald Marcotte, comptable
C.P. 336 **Tél.: 347-5636**

Gosselin Stucco & Plastering, Taping & Texturing
(Gilbert Gosselin, propriétaire)
C.P. 271 **Tél.: 347-5637**

East-Man Seal Coating
(Gabriel Collette, propriétaire)
170, rue Macaire **Tél.: 347-5218**

Auberge St-Malo
(A. & E. Roch, propriétaires)
123, rue St-Malo **Tél.: 347-9945**
347-5105

"Ensemble, nous travaillons"

La Chambre de Commerce de Saint-Malo
Saint-Malo (Manitoba) R0A 1T0
Maurice Comeault, président

SEMAINE DE LA PME au Canada, du 19 au 25 octobre

BIEN GÉRER POUR RÉUSSIR

Participez aux ateliers gratuits parrainés par la Banque fédérale de développement et la Caisse populaire de Saint-Boniface Limitée.

IDENTIFICATION DES OCCASIONS D'AFFAIRES:

Cet atelier vous montrera comment utiliser vos connaissances, vos aptitudes et votre expérience; différentes sources d'information tels les journaux, revues et annuaires; les bases de données ainsi que divers organismes et associations.

L'atelier vous sera profitable, que vous en soyez à l'élaboration de votre plan d'entreprise ou déjà à la recherche de nouveaux marchés à conquérir.

Date: le 22 octobre 1986
Heure: 19h00 à 22h30

COMMENT LANCER VOTRE ENTREPRISE:

Pourquoi lancer votre propre entreprise?

Quel que soit votre motif, vous êtes sûr d'avoir une idée «lumineuse».

Malheureusement, il ne suffit pas d'exceller dans un domaine quelconque. Savoir faire des meubles est une chose; rendre ça rentable en est une autre.

Avec cet atelier vous apprendrez à élaborer un plan d'entreprise simple. Vous effectuerez, en équipe, des exercices portant sur les différentes parties d'un tel plan: organisation et structure, analyse du marché, gestion prévisionnelle du personnel et exigences financières fondamentales.

Date: le 22 octobre 1986
Heure: 21h00 à 22h30

Vos animateurs seront Raymond Lafond, directeur-général de la Caisse populaire de Saint-Boniface Limitée et Guy Brunelle, directeur de district, Service de gestion-conseil de la Banque fédérale de développement.

Les ateliers sont tenus au Rendez-vous, salle V.I.P. (entrée par la rue Aubert), 768, rue Taché.

Pour information et inscription, communiquez avec:

La Banque fédérale de développement
Aline Voth
949-6163 ou 1-800-782-0718
OU
La Caisse populaire de Saint-Boniface Limitée
Succursale Provencher — 237-8874
Succursale Précieux-Sang — 237-4505
Succursale Parc Windsor — 257-3360









Une opinion sur le nucléaire

M. le rédacteur,

Je suis un étudiant en 12e année à l'école secondaire La Broquerie qui plus tard veut choisir une carrière dans le domaine de l'énergie nucléaire. L'énergie nucléaire est l'énergie la plus économique pour la production d'énergie électrique. Vingt kilogrammes de bioxyde d'uranium produisent une énergie équivalant à 400 tonnes de charbon. Mais aujourd'hui il y a une couple de problèmes.

LETTRE

L'explosion du réacteur nucléaire Tchernobyl en URSS a soulevé la question du danger de ces réacteurs pour l'environnement.

Je trouve l'idée de la disposition des déchets nucléaires dans la roche du bouclier canadien une solution raisonnable pour assurer la sécurité contre la radiation qui pourrait affecter la chaine de la vie. Le monde s'excite beaucoup trop. Ceci est mon opinion personnelle sur l'énergie nucléaire.

Michel Fournier
La Broquerie
le 14 octobre 1986

VITE LU VITE SU

Saint-Pierre-Jolys — Dans le cadre de la semaine de la petite et la moyenne entreprise, la Chambre de commerce de Saint-Pierre-Jolys et la société de développement Eastman, bureau sud, tiendront, du 20 au 24 octobre, une série d'ateliers visant les gens d'affaires.(*)

Des personnes actives dans le domaine des petites et moyennes entreprises partageront leurs connaissances en matières de «techniques de vente», de «merchandising», et de conseils fiscaux.

Une session d'information aura lieu le 20 octobre. Des représentants du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral feront part des divers programmes gouvernementaux mis à la disposition des entrepreneurs et des personnes voulant se lancer en affaires.

C'est la première fois depuis une bonne dizaine d'année que la Chambre de commerce de Saint-Pierre-Jolys organise ce genre d'ateliers.

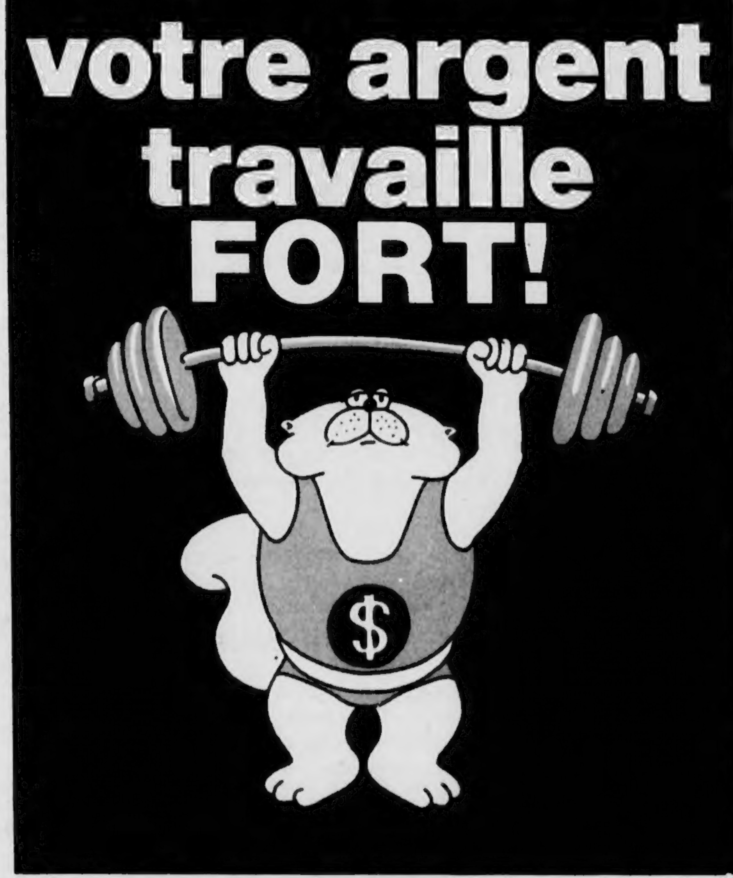
(*) *Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à: Charles Gauthier: 433-7932; Rhéal Mulaire: 433-7481.*





Radio-Canada
Manitoba

Avec un dépôt à terme



Votre caisse populaire ...

... La différence à votre service

Il faut forcer les couleurs pour l'hiver

Si vous tenez à jardiner à l'année longue, ce n'est pas impossible. Grâce à une technique bien simple *(le forçage)*, n'importe qui peut faire fleurir des crocus, narcisses, jacinthes et tulipes dans sa maison.

Question d'apporter un peu de couleur à l'hiver qui s'annonce!

La technique n'est pas bête. Il s'agit de tromper les bulbes en leur faisant accroire que le printemps est arrivée! Tout ce qu'il vous faut pour le forçage des bulbes, c'est du sol pour la culture en pot, des contenants avec des orifices de drainage au fond, un endroit frais et noir pour entreposer les bulbes plantés et les bulbes eux-mêmes.

Si vous avez l'intention de forcer plusieurs pots de bulbes, il vous faut un endroit sombre et frais pour les conserver. Les racines se développent mieux à une température de 5 à 80°C. Pour ceux qui ont une maison, un sous-sol frais est un lieu idéal.

PRATIQUE

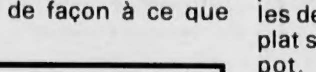
Si vous habitez un appartement, vous devez vous limiter à un ou deux pots dans le réfrigérateur. Quel que soit l'endroit choisi, il importe de recouvrir tous les contenants pour les protéger de la lumière.

Pour planter les bulbes, choisissez un contenant dont la hauteur est le double de celles des bulbes. De cette façon, vous vous assurez que les racines ont tout l'espace nécessaire pour leur croissance.

Tous les contenants doivent avoir des orifices de drainage au fond afin qu'il n'y ait pas d'accumulation d'humidité qui fasse pourrir les bulbes.

Recouvrez les trous de drainage avec une poignée de gravier, puis remplissez les pots, à la moitié de leur hauteur, avec un sol poreux et friable. Un bon terreau se compose de parties égales de terre franche, de tourbe horticole moulue et de sable ou de vermiculite.

Installez les gros bulbes sur le terreau de façon à ce que





La floraison des bulbes devrait durer environ deux semaines.

leur pointe ou sommet soit au même niveau que la partie supérieure du pot. Ajoutez ensuite de la terre, mais ne recouvrez pas complètement les gros bulbes. Cependant, recouvrez bien les petits bulbes.

Autour du pot

Dans tous les cas, ne tassez pas les bulbes, car cela va comprimer le sol en dessous. Cela nuirait à la croissance des racines. Lorsqu'il s'agit de planter des tulipes, installez-les de façon à ce que leur côté plat soit orienté vers le bord du pot. Ainsi leurs premières grandes feuilles pousseront tout autour du pot.

Lorsque la plantation des bulbes est terminée, arrosez-les généreusement, puis installez les contenants dans un endroit froid. La plupart des espèces devront demeurer au froid environ 13 semaines. Vous devriez tout de même vérifier les pots au bout de six semaines.

Les bulbes seront prêts lorsque leur racines apparaîtront dans les orifices de drainage. Ce sera alors le temps de créer un «faux printemps» en sortant les pots du froid.

Au début, gardez-les dans un endroit assez frais *(14 à 19°C)* où il n'y a pas trop de lumière. Car le soleil direct peut forcer les plantes à pousser trop vite.

Au bout d'une semaine ou deux, après l'ouverture des feuilles et le début de l'apparition des bourgeons, les pots peuvent être installés dans un endroit ensoleillé.

Les fleurs devraient alors commencer à s'épanouir rapidement et la floraison devrait durer environ deux semaines.

À noter: les bulbes qui ont été employés pour le forçage ne peuvent pas être réutilisés à nouveau pour le forçage. Conservez-les quand même. Vous pourrez les replanter l'automne prochain, à l'extérieur.

Lucien CHAPUT

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Un bon placement sans déplacement!

Lévesque, Beaubien vous offre un moyen facile d'acheter vos obligations sans frais et nous nous occupons de tout.

VOS OBLIGATIONS... AU BOUT DU FIL!

LÉVESQUE BEAUBIEN INC.

Lilliano Prud'homme — 942-8942

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Fontaine Électrique Ltée...

165, boulevard Provencher
Saint-Boniface
Téléphone: 233-7425



LE FEUILLETON

467, rue Jeanne D'Arc

Patrick CHABAULT

Tous droits réservés © Patrick CHABAULT.

Livre deux
Marius

Résumé du premier livre, Léonie. Marie-Louise (née Pelletier) et Charles-Eugène Langlois ont deux filles: Thérèse, la cadette, et Léonie, l'aînée. Charles-Eugène, disparu corps et âme durant les années 30, a laissé derrière lui une réputation d'aventurier et une ancienne maison située au 467, rue Jeanne d'Arc.

Marie-Louise, la «veuve» de Charles-Eugène, habite cette maison avec Thérèse, sa fille célibataire, et un gros chat noir. Voilà qu'en août 1985, deux événements viennent bouleverser le train-train quotidien des Langlois. Louis Lambert, l'époux de Léonie, meurt accidentellement. Quelques mois avant ce triste accident, Louis Lambert avait fait allusion à un secret de famille, un secret qui ferait la fortune de Léonie et de lui-même.

Bien que Louis Lambert ait emmené les détails du secret avec lui dans sa tombe, Léonie, Thérèse et Marie-Louise, soupçonnent que Marius Belcourt, un vieux garçon résidant à Aneroid en Saskatchewan, possède la clé du mystère.

Aneroid, Saskatchewan. Fin de l'été 1985. Marius, le vieux chum de Charles-Eugène Langlois (le mari de la «veuve» du 467, rue Jeanne d'Arc) vient tout juste de recevoir un paquet. Un paquet envoyé sans aucun doute par Charles-Eugène, auquel il avait promis de ne jamais dévoiler le secret qui les liaient.

3

Ankara, c'était en Turquie. La Turquie, c'était à côté de la Grèce. La Grèce, c'était à l'autre bout du monde!

Marius n'en croyait pas ses yeux. Un paquet en provenance du Moyen-Orient? C'était une farce. Les jeunes Langlois au Manitoba jouaient souvent des mauvais tours à leur mon'oncle mais franchement...

Non, le paquet venait d'Ankara. La douane canadienne l'avait étampé. Personne ne se moquait de Marius. Tout de même, il a préféré attendre pour l'ouvrir.

En rentrant chez lui, il l'a placé immédiatement sur le frigidaire. Comme si c'était la facture de Sask-Tel ou encore un autre *flyer* du Safeway à Swift Current. Il s'est assis et à commencé à lire le Leader Post.

Même s'il trouvait que depuis le départ de Diefenbaker les journaux manquaient de piquant, il tenait à sa lecture quotidienne de la gazette saskatchewanienne. Mais ce jour-là le flou s'est installé.

Marius braillait comme un enfant. Les larmes descendaient jusqu'à dans le cou. Charles-Eugène était peut-être en Turquie.

C'était comme lui d'aller habiter un pays chaud. Depuis 63, Marius attendait un signe de vie. Depuis 63, Marius n'avait rien reçu.

La Turquie... ce sacré Charles-Eugène, à son âge, habitait ce vieux pays islamique. Il avait probablement commencé une petite entreprise là-bas. Un magasin de tapis, peut-être. On le verrait bien en train de fumer la pipe dans le coin de sa boutique.

Il fallait appeler Saint-Boniface tout de suite. Fini les secrets. C'est le temps de tout dire. J'appelle tout de suite. Marie-Louise, Thérèse, Léonie, même la petite Marguerite avaient besoin d'une bonne nouvelle. Le pauvre Louis Lambert était décédé mais on avait retrouvé Charles-Eugène.

Sur le frigidaire le paquet reposait. Ankara, Ankara, ça doit être une belle ville. Marius pensait aux palmiers, aux fruits exotiques, aux... Il connaissait très mal le décor du centre de la Turquie.

Allez, va l'ouvrir, Marius. C'est bien le pied de poule de Charles-Eugène sur ce paquet. Personne ne pouvait écrire aussi mal que lui. Et il faisait toujours des noeuds comme ça. Il insistait même. Allez.

Marius s'est versé un rye. Il tenait à ne pas demeurer debout seul devant ce paquet.

Dix, quinze, vingt minutes. Un troisième rye d'entamé et Marius garde toujours sa distance. C'est pas possible: ça fait vingt-deux ans?

Ça y est. Marius se lève, prend les ciseaux du tiroir, et ramasse le paquet. Ankara, mon petit sacrement, c'est le temps que je te montre qui mène ici. Je ne suis pas jeune mais je suis encore assez fort pour te montrer qu'un vieil homme, ça n'a pas peur de prendre la bête par les cornes et montrer qu'il y a bien plus dans la vie que de se promener dans un foyer de vieillards en chaise roulante. Je peux te montrer bien des choses.

Comme dans un film, Marius avait à peine découvert une petite serviette de soie quand le téléphone a sonné. Le Manitoba appelait.

(À suivre...)

4

Dis moi comment tu cabales...

Pour nous, simples électeurs, la cabale, à l'approche du scrutin scolaire, ce n'est pas compliqué: il suffit de pouvoir plier les genoux pour ramasser le dépliant glissé sous la porte, ou de recevoir le candidat qui attend devant l'entrée.

Mais pour eux, les candidats, la campagne électorale demande quelques efforts supplémentaires, pas mal de temps et un peu d'argent.

Sans disposer de ces grosses machines électorales qu'on voit en action lors des élections provinciales ou fédérales, les prétendants aux postes de commissaires d'écoles bénéficient souvent du soutien d'un petit comité.

Ainsi, Gabriel Girard, seul candidat franco dans la division de Saint-Boniface, s'appuie sur «un comité composé d'une dizaine de personnes clés qui organisent sa campagne.» Guy Lacroix, candidat à Lorette, a un groupe de sept ou huit personnes qui travaille avec lui.

Mais les circonstances peuvent rendre moins utile cette assistance. Gilles Gagnon, par exemple, recevait l'aide d'une vingtaine de personnes il y a trois ans. Cette fois-ci, le candidat à Sainte-Anne-des-Chênes et Richer n'a pas jugé indispensable pareille organisation: «la campagne est plus tranquille que celle des dernières élections, il n'y a pas vraiment de controverse».

En fait, l'utilité d'un comité de soutien varie selon la façon retenue par un candidat pour se faire connaître. En ville, le choix n'existe pas vraiment. Bien qu'il se présente pour un troisième mandat, Gabriel Girard affirme que «chaque campagne électorale est un recommencement». Un peu parce que le contact avec les électeurs est aussi moins direct: «la division est aussi grande qu'une circonscription de député fédéral, c'est impossible de faire du porte à porte», indique Gabriel Girard.

ÉLECTIONS SCOLAIRES

En revanche, Guy Lacroix n'a guère le choix: «les deux autres candidats font du porte à porte ensemble»... Du coup, il passe 2 à 4 heures par soirée et toutes ses fins de semaine depuis le début du mois à cabaler d'une maison à une autre. «Les gens préfèrent en général rencontrer le candidat, pouvoir l'identifier. Quelquefois, ils votent pour le seul candidat qui est venu les voir», note Guy Lacroix, qui affronte deux adversaires.

Frapper

Un avis que ne partage pas tout à fait Gilles Gagnon: «je pense qu'à force, les électeurs doivent être ennuyés de devoir discuter avec tous les candidats qui frappent à leur porte.» Mais pour parler avec beaucoup de monde et plus librement, Gilles Gagnon s'est «organisé pour aller aux soupers paroissiaux et aux réunions publiques». «C'est plus relax pour les gens». Dans certains cas, les candidats participent aussi à des débats publics.

D'autres moyens pour se faire connaître sont utilisés, eux, aussi bien en ville qu'à la campagne: les annonces publicitaires dans les journaux et les dépliants.

Fort de son expérience précédente, Gilles Gagnon ne distribuera qu'une seule fois ses brochures. «Ça ne sert à rien de les publier trop tôt, surtout quand il n'y a pas de controverse», indique le candidat dans le quartier no 5 de la Seine. «Je vais les sortir deux jours avant le vote». En tout 2000 copies qui lui reviennent à près de 400 dollars.

Caroline Duhamel s'apprête, avec l'aide du comité de soutien à Gabriel Girard, à livrer dans les prochains jours dix à onze mille tracts, qui reviennent à environ 600$ en tout, en faveur de l'unique candidat francophone de la division de Saint-Boniface. «On espère aussi organiser une campagne par téléphone», ajoute l'animatrice du comité. Une méthode qui n'intéresse pas vraiment les candidats dans la division Seine.

Reste à savoir combien les candidats comptent dépenser pour leur cabale. Gilles Gagnon évalue l'ensemble de ses frais aux alentours de 800$, *(qu'il compare aux 2 800$ d'indemnité perçues par les commissaires de la Seine pour 1 ans)* Guy Lacroix table sur une somme variant entre 800$ à 1 000$, et Gabriel Girard s'attend à un coût similaire.

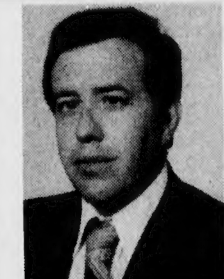
Mais la responsable de son comité de soutien «ne pense pas que l'argent puisse faire la différence: c'est surtout l'intérêt des gens qui prime»

Pas garanti

C'est là le deuxième objectif d'une cabale: non seulement le candidat doit se faire connaître, mais en plus, il doit motiver ses électeurs pour qu'il se décident à se rendre aux urnes. Même si les trois candidats interrogés peuvent compter sur le fait qu'ils sont les seuls francophones dans leur division ou leur quartier à se présenter, leur élection n'est pas garantie sans une bonne participation.

Gabriel Girard, par exemple, ne cache pas ses craintes: «le conseiller du quartier ayant déjà été élu par acclamation, les électeurs risquent d'être moins nombreux à se déplacer le 22 octobre.» Mais n'oubliez pas, quoi qu'il advienne, tout cabale s'achève par une fête...

Stéphane JARRE



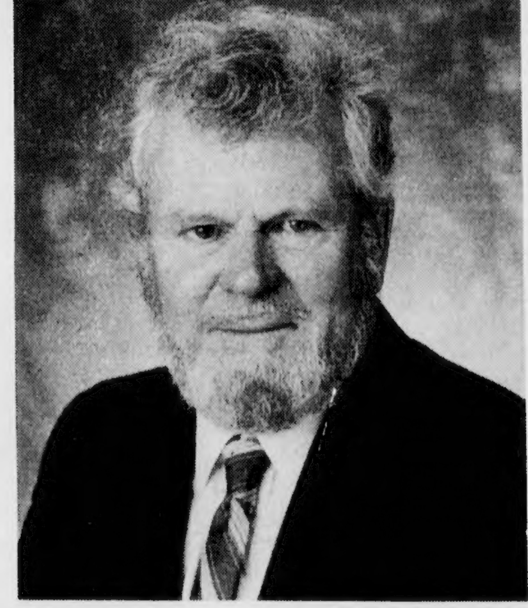
Le 22 octobre
dans le quartier 3
ÉLISEZ

TRUDEAU, Jacques X

comme commissaire

Jacques Trudeau a l'expérience et affirme son engagement à tous les programmes et à tous les enfants de la division scolaire de la Rivière-Seine #14.

MARTIN



6 ANS D'EXPÉRIENCE
• JUGEMENT • INITIATIVE

À LA COMMISSION SCOLAIRE
NORWOOD
LE 22 OCTOBRE, RÉÉLISEZ

MARTIN, PAT X

La qualité d'éducation continue...



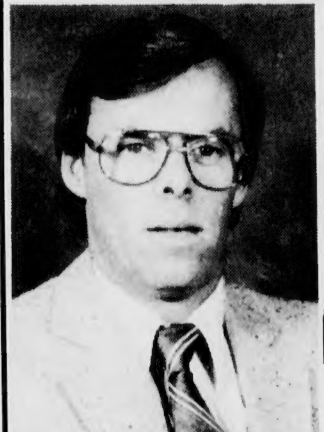
Le 22 octobre
RÉÉLISEZ

GAGNON, Gilles X

Quartier 5

comme commissaire d'écoles de la Division scolaire de la Rivière-Seine

Le mercredi 22 octobre 1986



SICOTTE, Germain

PROMOUVOIR LA MEILLEURE ÉDUCATION POSSIBLE POUR TOUS NOS ENFANTS

RÉÉLISEZ SICOTTE QUARTIER 6

POUR UNE CONTINUITÉ EN
**CONSULTATION
COMMUNICATION
& PARTICIPATION**

Nous ne gagnerons pas le 22 octobre



André FRÉCHETTE

OPINION ÉLECTORALE

Le 22 octobre comme bien d'autres journées d'élections, coulera dans les flots lents de l'histoire. Une autre élection qui s'en ira à la dérive sans qu'elle ait eu trop de répercussions sur la vie de tous les jours.

En effet, les nouveaux maires prendront place avec leurs nouveaux conseillers et décideront des priorités de la municipalité tout en essayant de satisfaire leurs petites promesses électorales. Les nouveaux conseils scolaires se réuniront aussi pour fixer quelques objectifs que le directeur général aura bien voulu concevoir, en fixer les budgets et on tentera de faire passer quelques petits règlements ou réaménagements qui seront publiés en quinzième page en espérant que les parents auront arrêté de lire après la cinquième.

En d'autres mots, les élections du 22 octobre ne changeront pas tellement la vie! Non, et je pense que pour nous Franco-Manitobain(e)s, les élections du 22 octobre et surtout les élections scolaires vont tout simplement renforcer le fait que «plus on essaie, moins on réussit». Je m'explique et j'espère qu'on interprètera bien ce qui suit.

Il est vrai de dire que les Franco-Manitobain(e)s doivent s'impliquer politiquement qu'ils doivent aller voter pour le(la) candidat(e) qui leur sera favorable pour la revendication de l'éducation et de l'école française. Il est vrai de dire aussi que sans la participation, sans le dévouement de certains de nos commissaires francophones au sein des différents conseils scolaires, l'éducation française et les écoles françaises n'auraient pas eu la réussite qu'elles connaissent aujourd'hui. Mais au prix de quoi? Regardons d'un peu plus près quelques réussites scolaires qui furent favorables aux Franco-Manitobain(e)s.

L'école Précieux-Sang fêtait en fin de semaine dernière son quarantième anniversaire. Quarante années d'existence à promouvoir l'enseignement de la langue et de la culture françaises! C'est peut-être l'école pionnière ou l'école-type de l'école française au Manitoba. Mais, même le non historien se rend compte, sans aucune difficulté, que c'est grâce à des sacrifices innombrables de la part des parents, de la paroisse, à des salaires de crève-faim durant des dizaines d'années de la part des Soeurs du Sauveur; c'est grâce aux Chevaliers de Colomb, c'est grâce aussi à des luttes acharnées menées par certains parents et appuyés de quelques commissaires qui étaient favorables à l'éducation française que, finalement, après trente cinq années, cette école fut désignée l'école française de Norwood.

Les loups

Regardons l'école Gabrielle-Roy. Cinq années de tergiversations, avant que la Division scolaire Seine accepte le principe de sa construction. Et, même si elle est en plein épanouissement, cette école doit toujours continuer à être aux aguets, car les loups et les vautours sont toujours là qui la guettent.

Le point que je veux faire est le suivant. Si nous regardons la liste des candidats qui se présentent aux différents conseils scolaires, là où il y a des communautés francophones, nous remarquons très vite que les francophones sont toujours minoritaires dans leurs divisions. *(Sauf dans la Rouge peut-être. Mais là encore, tous les candidats n'appuient pas nécessairement l'école française, même s'ils ne sont pas totalement contre l'éducation française.)*

Même si les francophones sont élus, ils seront encore minoritaires au sein de leur conseil scolaire. Pour les faire élire, il aura fallu des armées de bénévoles qui auront cabalé, qui auront planifié des stratégies presque surhumaines pour assurer au moins une voix au chapitre des discussions qui mèneront aux politiques de l'éducation de ladite division.

Après le 22 octobre nous aurons toujours des conseils scolaires à majorité anglophone, embellis peut-être par la présence d'un francophone qui pourrait revendiquer ses droits jusqu'à ce qu'il soit «bleu dans la face».

Il pourra faire les plus belles propositions, les politiques concernant l'éducation françaises resteront cependant les mêmes si ses confrères commissaires ne veulent rien entendre. Alors qu'arrivera-t-il? Probablement pas grand'chose. Étant donné que le Franco-Manitobain sera encore minoritaire au sein de son conseil scolaire, il devra continuer à lutter, à faire des représentations, à organiser des stratégies d'attaque et de défense, il devra continuer à dépenser des heures de son temps et combien de ses énergies à revendiquer des droits que lui procure déjà la Charte fédérale des droits et liberté.

Sans craindre d'être battu

Je m'incline devant ces braves personnes qui se présentent et j'espère que la communauté francophone élira le plus grand nombre de ces candidats. Je m'attriste cependant devant le fait qu'après le 22 octobre nous n'aurons pas gagné. Nous serons toujours minoritaires au sein des conseils scolaires.

Et c'est là que j'apprécie le geste qu'a posé la Fédération provinciale des comités de parents en demandant aux tribunaux de juger sur le droit qu'ont les parents à gérer leurs propres institutions. Ainsi que le permet la Charte fédérale des droits et libertés!

Peut-on imaginer qu'un jour les Franco-Manitobains pourront élire leurs commissaires francophones au sein d'une division scolaire francophone sans se soucier de se faire battre par un candidat anglophone? Peut-on imaginer qu'un jour les parents auront peut-être la chance de se pencher sur les programmes scolaires, de mettre le temps qu'ils dépensent aujourd'hui à se défendre au profit de l'épanouissement de leurs écoles?

En attendant, il ne nous reste qu'à travailler et à élire le plus de candidats favorables à l'éducation française et à espérer que les prochains mois nous apportent un jugement en faveur de la gestion de nos propres écoles. Ainsi l'histoire ne se répètera plus.

À LA COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-BONIFACE

LE 22 OCTOBRE, RÉÉLISEZ



GABRIEL GIRARD

- Commissaire d'écoles depuis 1980
- Président du comité des négociations depuis 1984
- Expérience
- Continuité
- Saine administration

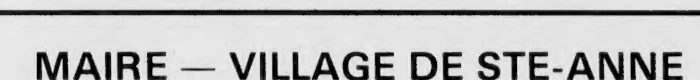
LE 22 OCTOBRE, RÉÉLISEZ

| GIRARD GABRIEL | X |

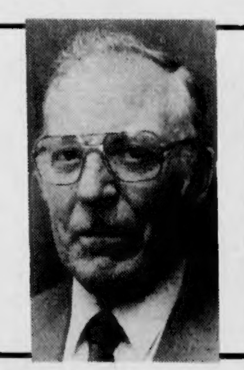
Pour une représentation forte et solide, le 22 octobre, votez

| GAUTHIER, Roland | X |

Commissaire d'écoles du quartier 6 de la Division scolaire de la Rivière-Seine


MAIRE — VILLAGE DE STE-ANNE


FIOLA, Arthur X pour



- Encourager le développement des entreprises
- Promouvoir l'harmonie communautaire
- Assurer une administration juste et efficace

Les 15 années d'expérience en administration municipale sont de grande valeur.

Réélisez

CHAPMAN, Anita  X



COMMISSAIRE

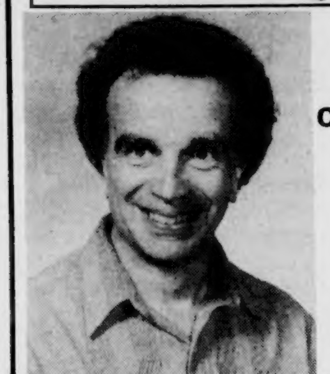
À la Division scolaire de Saint-Boniface

le 22 octobre 1986

ANITA CHAPMAN CONTINUERA DE TRAVAILLER POUR VOUS

Le 22 octobre RÉÉLISEZ

LAYMAN, LEWIS 



Candidat pour commissaire d'école Quartier 2 Division scolaire de la Rivière-Seine #14

Les prochains commissaires sont parmi eux

Il reste 33 sièges à pourvoir dans les divisions scolaires qui intéressent les lecteurs de La Liberté lors des élections du 22 octobre. Voici la liste des candidats restant en piste:

Division du Cheval Blanc

— Saint-Laurent *(1 à élire)*: David Gareau, Joan Gratton, Jean Allard.

Division de Norwood

Pour cinq postes: Tony Cliteur, Jean Hart, Joan Kennedy, Brenda Leslie, Pat Martin, Larry Robinson, Claudette Savard, Monica Schade.

Division de la Rivière-Rouge

— Saint-Malo *(2 à élire)*: Jean Goulet, Léo Gosselin, Jean Desrosiers, Lorette M. Courcelles.

— Saint-Pierre-Jolys *(2 à élire)*: Cécile Mulaire, Gerry Langhan, Marcel Verrier, Philippe Côté.

— Otterburne *(1 à élire)*: Paul Dupuis, Jacqueline Dotremont

Division de la Rivière-Seine

— Saint-Norbert *(3 à élire)*: Shirley Loewen, Wendy Bloomfield, Richard Haugh, Ronald Lagacé.

— Saint-Adolphe *(1 à élire)*: Lewis Layman, Melvin Jarvis.

— Ile-des-Chênes *(1 à élire)*: Larry Poschner, Jacques Trudeau.

ÉLECTIONS SCOLAIRES

— Lorette *(2 à élire)*: Albert Beal, Marinus Van Osch, Guy H. Lacroix.

— Sainte-Anne-des-Chênes/Richer *(2 à élire)*: Gilles Gagnon, Elaine Kotowicz, Benjamin Sveinson.

— La Broquerie *(1 à élire)*: Germain Sicotte, Roland Gauthier.

Division de Saint-Boniface

Pour cinq postes: Joan Barker, Anita Chapman, Hugh Coburn, Hilton Estabrook, Jim Garwood, Gabe Girard, Herman Klassen, Joyce Patterson.

Division de Saint-Vital

Pour sept postes: Jim Buchanan, Barbara Cape, Walter Chomichuk, John M. Deniset, Patricia Evans, Lawrence Harrisson, Jim Gosman, Laurie Hudson, Peter Kaufmann, Mary Mulder, Rey Pogtakhan, Jim Parker, Jean Pedrick, Larry Valka, Kathy Werestiuk, Bob Wiebe.



SUPPORTEZ LA SEULE CANDIDATE BILINGUE DANS LE QUARTIER LANGEVIN



RÉÉLISEZ

EVÉLYNE REESE X

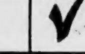
CONSEILLÈRE DU QUARTIER LANGEVIN

Evélyne Reese s'engage à:

- améliorer le système d'égouts pour le quandrant du nord-est du parc Windsor en 1987;
- atténuer les bruits le long du boulevard Lagimodière en 1987;
- encourager les changements majeurs proposés à l'acte de la ville de Winnipeg, ex. la structure, les limites des quartiers, le nombre de conseillers, les pouvoirs du maire, les problèmes complexes de zonage, de variance et de subdivision, et une protection policière suffisante;
- essayer de résoudre d'un façon raisonnable les problèmes causés par la réévaluation des propriétés ordonnée par la Cour pour l'année 1987;
- poursuivre ses efforts pour éliminer les inégalités qui existent dans les budgets de Parcs et loisirs pour les services communautaires.



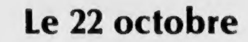
Le 22 octobre 1986, RÉÉLISEZ

SAVARD, Claudette 

Commissaire d'écoles Norwood

- Commissaire d'écoles depuis 1980
- Grand intérêt dans l'éducation des enfants
- Présidente de la commission scolaire depuis deux ans
- Implication dans la communauté franco-manitobaine

DIVISION SCOLAIRE RIVIÈRE-SEINE No 14



Le 22 octobre

ÉLISEZ

LACROIX, Guy X

CONSEILLER SCOLAIRE QUARTIER no 4

Votre appui vous assure d'un ENGAGEMENT à la:

- QUALITÉ d'éducation
- REPRÉSENTATION JUSTE de tous les programmes
- CONSULTATION et la PLANIFICATION à long terme
- BONNE GÉRANCE de la bourse publique
- promotion d'un DIALOGUE SAIN et RESPECTUEUX pour le bien-être communautaire

ÉDUCATION

- diplômé de l'Institut collégial de Lorette
- Baccalauréat en Sciences, Collège Saint-Paul
- Baccalauréat en Éducation, Université du Manitoba
- Maîtrise en Éducation (Finances), Université du Manitoba

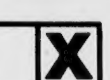
CURRICULUM VITAE

- 1970 à 1973 — Enseignant
- 1973 à 1986 — Directeur d'école

«Un politicien pense à la prochaine élection; un homme politique, à la prochaine génération.»
- James Freeman Clarke (traduction)

À la mairie du village de Saint-Pierre-Jolys

le 22 octobre, réélisez

GAUTHIER, Aimé 



- **EXPÉRIENCE**
- **SAINE ADMINISTRATION**
- **INITIATIVE**
- **CONTINUITÉ**



Jim Garwood

le 22 octobre

RÉÉLISEZ JIM GARWOOD 

comme commissaire

Jim Garwood a **l'expérience** et affirme son engagement à tous les programmes et à tous les enfants de la division scolaire de Saint-Boniface #4

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Deniset Fréchette Lewis
Avocats-notaires
Pierre J. Deniset B.A., LL.B
Antoine G. Fréchette B.A. CERT. ED., LL.B.
Carla R. Lewis B.A., LL.B.
674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W4
TÉL.: 233-0614



Hogue Kushnier et Sharp
Avocats et notaires
Alain J. Hogue, B.A., LL.B
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B
Carol W. Sharp, LL.B (Hons.)
Hadley J. Eyrikson, B.A., LL.B
Susan D. Baragar, B.A., LL.B
Place Provencher
194, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Tél.: (204) 237-1231

MARCOUX, BÉTOURNAY LABOSSIÈRE
AVOCATS ET NOTAIRES
L.G. MARCOUX, C.R.
R.L. BÉTOURNAY
D. LABOSSIÈRE
R.R. LAFRENIÈRE
R.H. McCULLOCH
M.T. O'NEILL
Succursales à votre Caisse populaire:
St-Claude (jeudi)
St-Jean-Baptiste (mercredi)
St-Malo (mardi)
St-Pierre (vendredi)
St-Adolphe (mercredi)
Manitou (mardi)
Ste-Anne-des-Chênes (jeudi)
200-170, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0T4 (204) 233-8901

LAURENT-J. ROY C.R.
Avocat et notaire
MONK, GOODWIN
800 RUPERTSLAND SQUARE
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

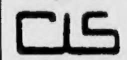
Austin M. Algée
Avocat-notaire
Wilder, Wilder & Langtry
1500, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X3
Tél.: (204)947-1456
"Fier d'offrir les services dans votre langue".

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

TEFFAINE TEILLET & BENNETT
AVOCATS ET NOTAIRES
R.E. TEFFAINE C.R.
L.V. TEILLET
M.J. BENNETT
Bureau
201-185, Provencher
Saint-Boniface
Téléphone: 233-4359

ASSUREURS

Assurances
Aurèle Désaulniers Ltée
390, boul. Provencher.
Tél.: 233-4051
Pour tout service d'assurances
Feu - Vie - Maladie
Assurance voyage - Ferme - Grêle
CIS AUTOPAC



233-7760 233-7351
MAURICE-E. SABOURIN LTD
195, boul. Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba)
ASSURANCES DE TOUS GENRES
AGENT DE VOYAGES
Avions-Bateaux—Tours Trains

COMPTABLES AGRÉÉS

FOREST GUÉNETTE CHAPUT
Comptables agréés
262, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
Tél.: 233-8593
Bureaux à travers le Canada,
Ward Mallette
Représentants internationaux,
Binder Dijker Otte & Co.

Coopers & Lybrand comptables agréés
Associés
Raymond A. Cadieux, c.a.
André G. Couture, c.a
Adjoint aux associés
Donald H. Smith, c.a.
2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
(204) 956-0550

H.A.MAGNE
Comptable agréé
Henri Magne, B. Comm. C.A.
205-185, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
233-8520

OPTOMÉTRISTES

DR R.J. STANNERS
Optométriste, examen de la vue
139, boulevard Provencher
au rez-de-chaussée
Téléphone: 233-3889

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
212, avenue Regent ouest
Sur rendez-vous seulement
Téléphone: 224-2254

Dr R.J. Lecker
Dr M.N. Lecker
Optométristes
Examen de la vue
2e étage, édifice 264, av Portage
Téléphone: 943-6628

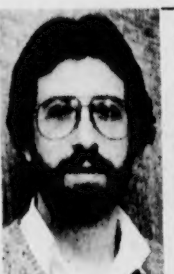
DR E.M. FINKLEMAN
et
DR S.A. FINKLEMAN
Optométristes
208 Avenue Building
265, avenue Portage
Winnipeg Tél.: 942-2496
Examen de la vue et lunettes ajustées

Dr Keith Mondésir
Optométriste
- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

1549, chemin Sainte-Marie
Saint-Vital
Pour un rendez-vous composez le 255-2459

La Liberté à votre service


La Liberté, c'est la façon efficace de rejoindre et d'élargir votre clientèle francophone!
Pour des recommandations précises, appelez-moi au 237-4823
Andrée Gilbert


Pour tous vos besoins
- *annonces*
- *dépliants*
- *rapports*
- *logo*
- *affiches*

à votre service au 237-4823
David McNair

Comptables en management accrédités

Robert & Company ACCOUNTANTS
Comptables 712, ch. St-Mary's
Tél.: 237-6053
- *Comptabilité de petites entreprises et de corporation*
- *Impôts sur les revenus*
- *Service de paie*
- *Tenue des livres*
- *Premières consultation gratuite*

Terry Robert, C.M.A.

MÉTIERS

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES
BALCAEN-VERMETTE INC.
1063, Autumnwood
AUTOPAC — TÉL.: 257-4134
Adressez-vous à Maurice ou Emile

TRADUCTEURS AGRÉÉS

Serge Turmel
membre de l'ATIM
anglais-français
Tél.: 475-5695 (après 16h30)
505, rue Hay
Winnipeg (Manitoba)
R3L 2L5

Mani-mot INC.
Traducteurs agréés
232, La Vérendrye
Winnipeg, MB
R2H 0B7
233-8710

GARAGISTES



BOISVERT TRANSMISSION
Robert & Norbert Touchette propriétaires
service en français
Nous nous spécialisons en transmissions automatiques domestiques et importées
1601, chemin Niakwa
Winnipeg (Manitoba)
R2J 3T3
Téléphone: (204) 255-2769

MÉTIERS

LES CLÉS BLEUES
«Secrétarial services»
Dactylographie, traduction, et traitement de textes.
Téléphonez 237-9327 (bureau) ou 233-1775 en soirée et fin de semaine.

Rolly's Transistor Services
Réparations de VCR BETA, VHS de toutes marques
Tél.: 237-4484
83A, chemin Ste-Anne
Winnipeg (Manitoba)

St-Anthony's Books & Church Supplies
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
233-4480
Cadeaux pour toutes les occasions religieuses

LSM
LAFRENIÈRE SHEET METAL LTD.
Chauffage, Ventilation
Climatisation de l'air
401, rue Youville, Saint-Boniface
Téléphone: 233-7946

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT



256-5869 256-2564
Personnel tout à fait expérimenté

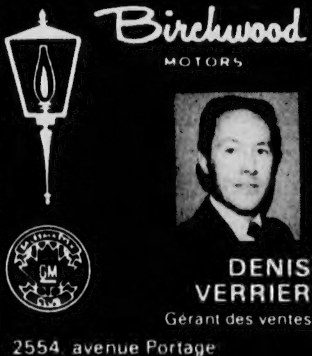
GUERTIN IMPLEMENTS (1968) LTD
REPRÉSENTANT JOHN DEERE
VENTES ET SERVICE
"NOTHING runs like a Deere"



Lot 149	Tél.:
Chemin du Périmètre	255-0260
C.P. 58	Michael
Saint-Vital (MB)	Guertin

Pelland Catering
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

PONTIAC-BUICK-GMC



DENIS VERRIER
Gérant des ventes
2554, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3J 0N8 (204) 837-5811

Mint Auto Body
situé près de la Monnaie royale
1595, chemin Niakwa
Tél.: 256-4349
Réparations Autopac et privées
Propriétaire: Roland Boisvert
Gérant de service Ken Labossière


Venez nous voir!

Les noms qui attendent des croix

Ce n'est pas tout le monde qui a rendez-vous aux urnes le 22 octobre. Dans les neuf municipalités rurales intéressant les lecteurs de La Liberté, seulement le tiers *(18 de 59)* des postes sont contestés.

Le taux de participation est un peu plus élevé dans les quatre villages non-incorporés. Là, six des douze postes sont contestés. Dans les six villages incorporés, on retrouve le même pourcentage. 15 des 30 postes sont contestés.

Voici les noms des personnes qui espèrent être conseillers municipaux après le 22.

Municipalité de Salaberry: Les contribuables du quartier 2 *(Saint-Malo)* devront choisir entre Emilien Lussier, le conseiller en place et Denis Sicotte. Les frontières de ce quartier ont été modifiées depuis l'élection de 1983. Il compte environ 275 électeurs de plus qu'il y a trois ans.

Municipalité de Grey: Les contribuables du quartier 3 devront choisir entre: Russel Baldwin, Léon Debusschère, Marcel Dufault et Arthur Eberling. Gaston Souque, le conseiller en place, ne s'est pas représenté.

Municipalité de La Broquerie: Dans le quartier 5 *(La Broquerie)*, les contribuables devront choisir entre Alain Balcaen et Jean Gagnon. Bernard Mireault, le conseiller en place, ne s'est pas représenté.

Dans le quartier 6 *(Marchand)*, Wilfrid Chabot dispute le poste au conseiller en place, William Hornick.

Municipalité de Lorne: Gérard Badiou, le conseiller en place du quartier 5, a un concurrent dans la personne de Laury Brisson. Wilfrid Lusignan, le conseiller en place du quartier 6, a trois concurrents: Luc Dufault, Bill Harrisson et Don McEwan.

Municipalité de Montcalm: Les contribuables du quartier 6 *(Saint-Jean-Baptiste)* devront choisir entre Georges Sabourin, le conseiller en place, Roland Marion et Ubald Desautels.

Municipalité de Ritchot: C'est l'une des deux municipalités où le poste de préfet est disputé. Albert Bilodeau, conseiller de Sainte-Agathe depuis 1980, se présente contre John Wallace, ancien préfet de la municipalité. Raymond Lagassé, le préfet sortant, ne s'est pas représenté.

Aux postes de conseillers, les contribuables du quartier 1 *(Ile-des-Chênes)* devront choisir entre Joël Leclaire, conseiller en place, et Gérard Koeeman. Pour le quartier 4 *(ouest de la rivière)*, Valerie Rutherford s'est présentée contre le conseiller sortant, Joseph Turski.

Municipalité de Sainte-Anne: Louis Verrier, de Richer, conteste le poste de préfet à Francis Benoit, le préfet en place. Dans le quartier 2 *(Giroux)*, les contribuables devront choisir entre Ron Barkman, le conseiler sortant, et Russell Penner. Dans le quartier 4 *(La Coulée)* le choix s'effectuera entre Oram Proulx, le conseiller en place, et Charlie Gautron.

ÉLECTIONS

Municipalité de Sainte-Rose: Dans le quartier 1 *(Laurier)* le choix est entre Claude Deslauriers et Joseph Dupré. Art Milette, le conseiller sortant, ne s'est pas représenté. Dans le quartier 6, le choix est entre Léo Keisman et Dwight Hepfner, le conseiller en place.

Municipalité de Taché: Trois postes de conseillers sont disputés. Quartier 3 *(ouest de Lorette)*: Joseph Cournoyer, le conseiller en place, Maurice Gobeil, Robert Mensforth, David Parent. Quartier 4 *(village de Lorette)*, William Danylchuk, conseiller en place, Laurent Johnson, Al Lacasse, Carol Laramée. Quartier 5 *(Dufresne-Elm Grove)*: Paul Lebrun, conseiller sortant, Eric Augustine, Marcel Beernaerts, Frank Krasinski.

Village non-incorporé de Laurier: *(Cinq postes à pourvoir)*: Art Milette, Pete Letain, Clarence Deslauriers, Joseph Dupré, Michel Verheghe, Jos Letain.

Village non-incorporé de Lorette: *(Trois postes à pourvoir)*: Léo Dubois, Ross Hudson, Laurent Johnson, Carol Laramée, Donat Lavallée, Denis Ross, Michel Rosière.

Village non-incorporé de Saint-Jean-Baptiste: *(Trois postes à pourvoir)*: Robert Barnabé, Roland Marion, Georges Sabourin, Lucien Sabourin, Henry Van Den Bosch, Ubald Desautels.

Village de Sainte-Anne-des-Chênes: Au poste de maire, le choix s'effectuera entre Paul Blanchette, élu en février 1986 et Arthur Fiola, secrétaire-trésorier du village de 1964 à 1979. Aux quatre postes de conseillers, le choix se fera entre Maurice Fiola, conseiller sortant, Mickie Cinq-Mars, Donald Morin, Noël Delaurier, Len Sarna, Steven Jones, Paul Slawinski, Claire Gagnon-Ragot. Normand Lavack, Denis Grégoire et Gilbert Pattyn ne se sont pas représentés.

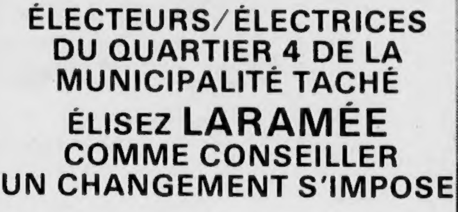
Village de Saint-Lazare: Au poste de maire, Ivan Tremblay, conseiller du village, et Harry Jessep tenteront de remplacer Omer Chartier qui ne s'est pas représenté. Aux quatre postes de conseillers, les candidats sont: Martin Dupont, conseiller en place, Martin Fouillard, Gunther Hill, Jean-Marc Lemoine, Robert Lemoine, Allan Rittaler et Robin Tremblay. Eugène Fouillard et André Perreault ne se sont pas représentés.

Village de Saint-Pierre-Jolys: Il y aura des élections au poste de maire seulement entre Aimé Gauthier, maire sortant, et Gérald Fontaine.

Village de Somerset: Six personnes se présentent aux quatre postes de conseillers. Les candidats sont: Georges Mabon, Aurèle Talbot et Gilbert Lafrenière *(conseillers en place)*. Roger Poiron *(maire sortant)*, Henri Chevest et Lorraine Girouard. Henry Gevaert ne s'est pas représenté.

Lucien CHAPUT







L'administration des affaires du Quartier 4 requiert un homme de riche expérience et de jugement solide. Nous croyons que **Carol Laramée** est le candidat le mieux qualifié pour remplir les fonctions de conseiller, pour les raisons suivantes: élevé et éduqué à Lorette. Bien informé au sujet de tous les aspects du gouvernement municipal. Unissez-vous à nous, M. Carol Laramée est parfaitement bilingue. Nous vous demandons votre coopération à l'occasion de la prochaine élection.

Le 22 octobre, s'il vous plaît marquez votre bulletin comme suit.

LARAMÉE, CAROL **X**

Bureaux de scrutin ouverts, de 8h à 20h.
(Publié par le comité d'élection de C. Laramée)

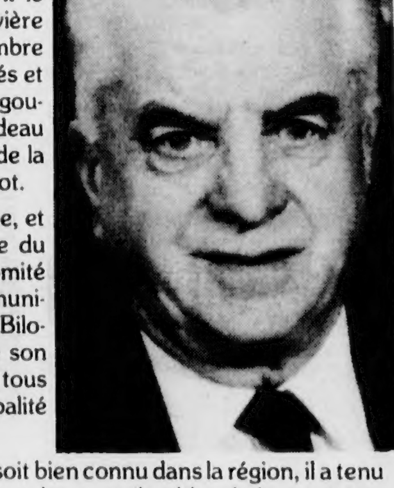
Winnipeg doit continuer d'avancer

réélisez le maire BILL NORRIE

UNE VOIX SOLIDE POUR WINNIPEG

Le 22 octobre, votez

NORRIE, BILL X



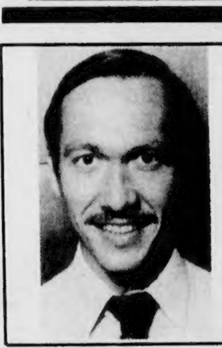
Après avoir représenté les résidants du quartier 3 durant les six dernières années, et après avoir passé plus de 20 ans à servir le public de la région de la rivière Rouge, surtout comme membre du comité d'aide aux sinistrés et au sein d'autres services gouvernementaux, Albert Bilodeau se présente comme préfet de la municipalité rurale de Ritchot.

Résidant de Sainte-Agathe, et ayant occupé la présidence du comité des finances et du comité des travaux publics de la municipalité de Ritchot, Albert Bilodeau s'engage à servir «de son mieux et d'une façon juste tous les résidants de la municipalité rurale de Ritchot.»

Bien qu'Albert Bilodeau soit bien connu dans la région, il a tenu à visiter personnellement tous les contribuables de la municipalité. «À tous ceux que je n'ai pas pu visiter parce que vous étiez absents lorsque j'ai frappé à votre porte, je tiens à dire que si j'ai votre appui le 22 octobre, je ferai de mon mieux, avec la coopération du conseil, pour bien gérer les affaires de la municipalité rurale de Ritchot».

«En conclusion, j'aimerais remercier les résidants du quartier 3 pour leur appui et leur confiance par le passé. Et à mon successeur comme conseiller du quartier 3, je lui souhaite bonne chance et mon entière coopération durant le prochain mandat.»

Albert BILODEAU



Le 22 octobre prochain, c'est à vous de décider de l'avenir du village de Sainte-Anne. Réélisez comme maire

BLANCHETTE, Paul X

Réélisez
SHIRLEY LOEWEN
Commissaire des écoles

Division scolaire de la Rivière-Seine
(Quartier 1)
(Saint-Norbert, Parc LaSalle, Richmond Lakes, La Salle et Glenlea)

CONTINUITÉ
EXPÉRIENCE
RESPONSABILITÉ



Un répit pour tous les quarts de sofa

Ty Jones parle avec la même force qu'un blitz. Et quand le super-secondeur des Bombers dit qu'à partir de maintenant il fallait envisager toutes les parties comme des éliminatoires, les True Blue savent qu'il ne plaisante pas. Une chance qu'on a une semaine de répit pour resserrer les rangs. C'est pas facile d'être quart de sofa passé la mi-octobre.

Il serait en effet malhonnête de ma part de suggérer un instant que je ne suis pas inquiet de l'issue de la saison 86. Dans mon cas, rien de plus normal. Car je dois avouer que je suis devenu un inconditionnel des Bombers en 1980, à l'époque où Dieter Brock avait le plus beau bras au monde mais n'était pas capable de battre les Eskimos en finale de l'Ouest.

C'est avec l'arrivée de Tommy Clements que j'ai arrêté de regretter de m'être intéressé au football. Finalement, un cerveau remplaçait un bras. Finalement, on allait gagner avec la tête et les jambes. Finalement, on pouvait s'installer dans son sofa avant une game sans battements cardiaques désordonnés.

Le 5e Quart

Hélas, mille fois hélas! Nous étions à cent verges de nous douter que les dieux du stade allaient s'attaquer à l'épaule de Tommy. À tel point que l'on s'inquiétait à chaque fois que le numéro 2 prenait un peu de temps à se relever suite à un *sack*. À tel point que l'ont savait trop bien qu'il était fini pour la saison, la dernière fois qu'on l'a vu souffrant se tenir l'épaule.

Le destin continuait à nous faire des pieds-de-nez. On voyait déjà le gros plan sur le doigt de Tommy Clements orné de deux anneaux de Coupe Grey. Il ne restait plus que la dure réalité: John Hufnagel. La sarabande des cauchemars reprenait. Et cette fois, il était trop tard pour regretter d'aimer le football. Il ne restait plus qu'à se ronger les ongles et espérer le miracle.

Et voilà que le miracle commence à poindre son nez en forme de Coupe Grey à l'horizon. Huffer exécute sa job comme un vrai pro. Et voilà que les quarts de sofa se remettent follement à espérer. Je ne dis pas que c'est mal. Je dis simplement, solennellement, qu'il faut profiter de cette semaine de répit pour parfaire nos mécanismes de défense. Éviter la dépression est à ce prix.

Évidemment, loin de moi l'idée de suggérer à un quart de sofa, qui a dû attendre 25 ans pour savourer une Coupe Grey, des trucs pour se remonter le moral. Chaque joueur a ses techniques pour se préparer psychologiquement à battre un adversaire. Chaque quart de sofa a sans doute développé ses propres mécanismes pour combattre l'adversité.

Trois noms allemands

Cette année, je n'utiliserai pas mon vieux truc, qui marche généralement pas trop mal: «Bah, de toute façon, on n'est pas censé la gagner cette partie! La chance est toujours avec les autres!» Plutôt, cette année, j'ai décidé qu'avec trois quarts portant des noms allemands, les Bombers ne pouvaient pas perdre!

Il faut dire qu'il y a de quoi être inspiré avec des noms comme Zorn *(colère)* ou Muecke *(mouche)* ou encore Hufnagel *(clou de sabot)*. Ça sonne presque comme une fable de La Fontaine, dont la morale serait: quand un clou de sabot se met en colère, il fait mouche!

Bernard BOCQUEL

L'Alliance Chorale Manitoba

offre un stage de perfectionnement pour choristes/solistes/directeurs et toute autre personne intéressée

avec

M. Michel Gervais d'Edmonton les 14, 15 et 16 novembre au Collège de Saint-Boniface

Pour de plus amples renseignements contactez **Pauline Charrière au 233-7079 après 16h au 237-3833**

La Muse gueule

présente

«Cendrillon Gautrin-Lalonde»

et

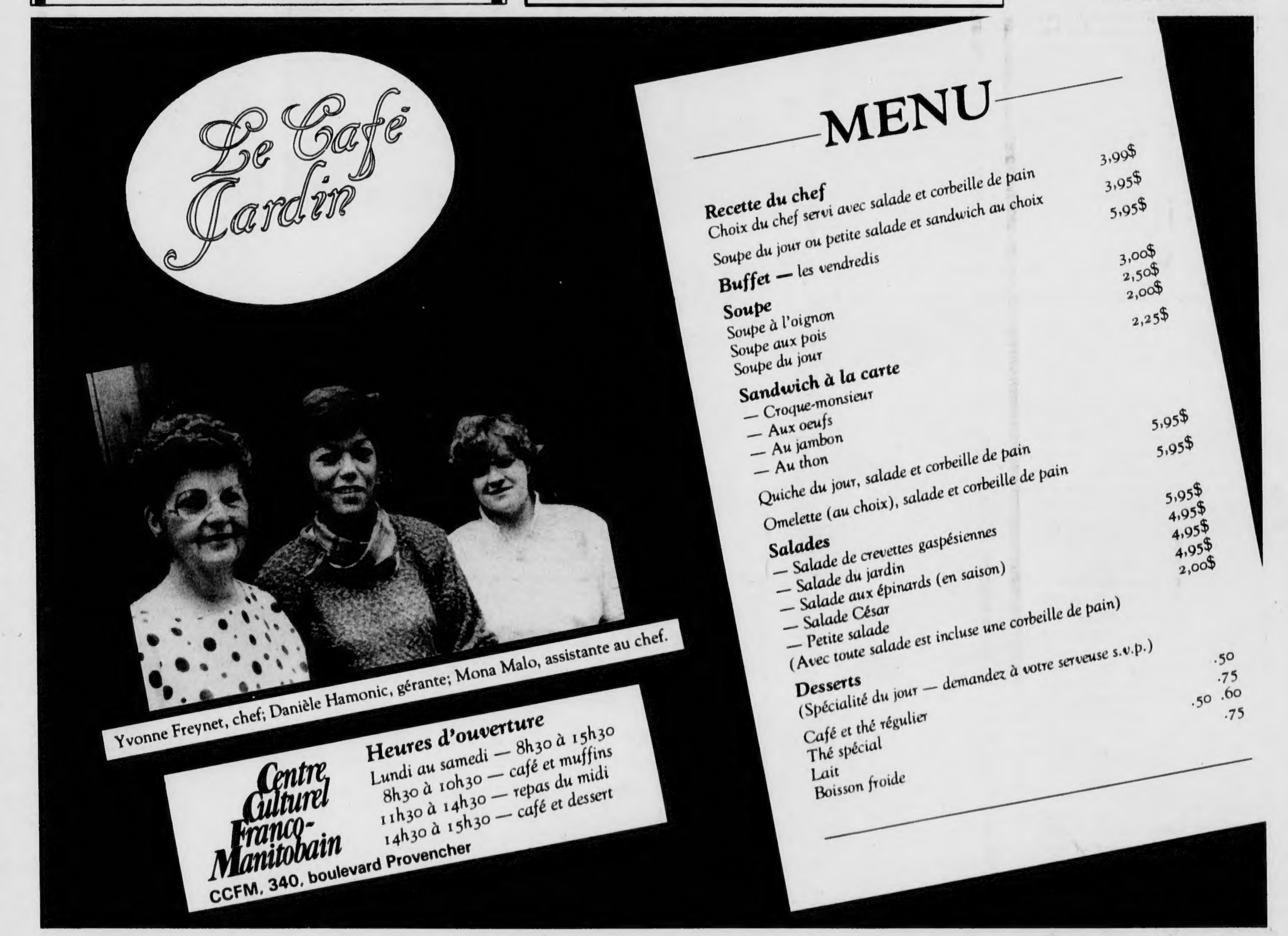
«Par un beau soir d'automne, on entendit soudain le cri rauque du chien de prairies sur la rive droite de la rivière Rouge (entre autres)»

Salle Martial-Caron du Collège de Saint-Boniface

samedi 18 octobre
dimanche 19 octobre
20h00

Billets: 3$
(en vente à la coop du Collège et à la porte)

Du théâtre pour tous, même vous!



Yvonne Freynet, chef; Danièle Hamonic, gérante; Mona Malo, assistante au chef.

L'impact de la ditch à Duff

«Je n'ai jamais entendu quelqu'un dire que ce n'était pas une bonne idée,» se souvient Elswood Bole, le maire de la municipalité urbaine de Saint-Vital durant l'inondation de 1950.

Pourtant, chez les partis politiques formant l'opposition durant les années 60, vouloir construire un canal de dérivation pour protéger Winnipeg de la rage printanière de la rivière Rouge frisait la folie.

«Il y en avait qui pensaient que le projet serait trop dispendieux», explique le premier président du Comité d'aide aux inondés. «63 millions de dollars! Dans ce temps-là, certains croyaient que les taxes augmenteraient de trop, que les Manitobains ne pourraient pas supporter une telle hausse de taxe».

Le projet était de taille. ***La Liberté et le Patriote*** rapporte lors de l'inauguration officielle du canal le 11 octobre 1968: *«Les 100 millions de verges cubes excavées représentent un volume de 30 pour cent plus considérable que celui enlevé à l'occasion du creusage de la partie canadienne de la voie maritime du Saint-Laurent, et atteignent 40 pour cent du volume excavé pour le canal de Panama.»*

Le projet entrepris par le gouvernement conservateur de Duff Roblin, débuta le 6 octobre 1962 ça n'avait pas été la seule proposition émise pour protéger les résidants contre la Rouge. «Une proposition voulait qu'on construise des barrages devant toutes les calvettes de la vallée pour empêcher que l'eau se rende à la rivière.»


Elswood Bole. Est-ce que Winnipeg aurait pu se développer sans le canal de dérivation? «Elle aurait pu, mais elle ne l'aurait pas fait . Tous les développements du sud de Saint-Vital n'auraient pas été possible. Le développement aurait eu lieu à l'ouest, à St-James. Déjà, le développement se dirigeait vers St-James durant ces années-là. Sans le canal de dérivation, ça aurait pris beaucoup d'ampleur.»

«Une autre solution proposée, raconte l'ancien propriétaire de Bole's Feeds de Saint-Boniface, c'était de couper un canal sur le côté est de la rivière. En construisant un canal dans le coin de la rivière aux Rats, l'eau se dirigerait vers le nord parce qu'il y a des basses terres. En excavant les canaux existants, on amènerait plus d'eau».

«Mais ça, c'était au niveau des rumeurs, précise Elswood Bole. Le premier ministre Douglas Campbell avait déjà parlé du canal de dérivation. Il avait déjà demandé à ses ingénieurs un rapport. L'idée du canal de dérivation était venue de Douglas Campbell.»

D'ailleurs, si Douglas Campbell n'avait pas perdu les élections de 1959, on aurait sans doute baptisé le canal de dérivation Doug's Ditch, plutôt que Duff's Ditch. Du moins, c'est ce que suggère l'ancien directeur général de la Corporation métropolitaine de Winnipeg.

«Bien que la province était dans une situation financière forte, monsieur Campbell restait fidèle à sa philosophie: est-ce que le projet est nécessaire? Et, si oui, comment le faire de la façon la plus économique? Il ne voulait pas commencer avant d'avoir l'assurance que le gouvernement fédéral accepte de financer une partie des travaux».

«M. Campbell a eu une réputation d'être un grippe-sous. Mais il ne l'était pas. C'est juste qu'il ne voulait pas être extravagant. Il voulait un dollar de rendement pour chaque dollar dépensé».

C'ÉTAIT LES 60

Pourrait-on envisager un projet semblable en 1980? «Ce serait sans aucun doute plus dispendieux, mais il y aurait beaucoup moins d'hésitation à l'entreprendre, affirme le presque octagénaire. On ne compte pas la piastre aujourd'hui comme on le faisait autrefois.»

Il n'y a pas de doute que le canal de dérivation a été un bon investissement. Les dégâts qu'aurait pu causer la Rouge en 1979 aurait été supérieurs aux coûts de construction du canal, par exemple.

Au-delà des piastres, le canal de dérivation a épargné, depuis 1968, un montant incalculable de souffrances. «D'après mes expériences au comité d'aide aux inondés, conclut Elswood Bole, une inondation, c'est une triste expérience pour un homme, mais une expérience tragique pour une femme.»

«Pour un homme, il peut rebâtir ce qu'il a perdu, que ce soit sa maison, sa vie même. Mais pour une femme, on dirait que l'inondation, ça les atteint au plus profond de leur être. C'est comme si le tissu même de leur vie était atteint.»

«J'ai vu beaucoup de femmes qui ont souffert de problèmes d'ordre psychologique. Elles ont dû subir des traitements par après. C'est une chose qu'on disait à nos inspecteurs. Si l'inspecteur lui parlait par après et qu'elle ne voulait pas coopérer, de ne pas insister. Et de revenir une autre fois. C'est une expérience traumatisante pour les femmes.»

Une situation qui a été rectifiée durant les 60. Pour les résidants de la capitale manitobaine en tout cas.

Lucien CHAPUT

Le canal en chiffres

Pas question de vous inonder de statistiques! Pourtant, ce pourrait vous être utile. Puisque le plus grand projet d'excavation en Amérique du Nord doit sûrement figurer dans le fameux jeu «Quelques arpents de pièges».

Le canal mesure 25,4 milles, d'après **La Liberté et le Patriote** d'octobre 1968. La largeur varie de 380 à 540 pieds à la base et de 700 à 1000 pieds au sommet. La profondeur moyenne atteint 30 pieds.

«La profondeur minimum du canal est de 74 pieds et sa profondeur maximum mesure 67 pieds, au point où le canal traverse Birds Hill. On a aussi construit un canal de basses eaux d'une profondeur de 4 pieds et d'une largeur de 54 pieds.»

«En plus de creuser le canal, on a dû construire 13 ponts routiers et ferroviaires, modifier le tracé de deux grandes routes, faire traverser deux aqueducs, construire 27 milles de levées, la dérivation d'une rivière *(la Seine)* sous le canal d'évacuation au moyen d'un siphon inversé, ainsi que l'établissement de traversées pour des oléoducs, des gazoducs, des lignes électriques et une importante ligne téléphonique.»

ÉLISEZ



«Je crois que l'éducation de nos enfants est, pour nous, l'engagement le plus important.»



MEL JARVIS
COMMISSAIRE D'ÉCOLES
Division scolaire Rivière-Seine — Quartier 2

DES LE 15 OCTOBRE

FÊTONS LA FLAMME

Aidons nos athlètes amateurs canadiens

COLLECTIONNEZ LES VERRES SOULIGNANT LE RELAIS DU FLAMBEAU OLYMPIQUE.

Attendez-vous à recevoir bientôt un livret de bons à domicile.

C'est un Canada rayonnant de fierté qui célébrera l'arrivée du flambeau olympique à Calgary, en Alberta, le samedi 13 février 1988, pour l'ouverture officielle des XVe Jeux olympiques d'hiver. Le flambeau aura alors traversé le Canada et parcouru 15 000 km en 88 jours.

Pour souligner le passage du flambeau olympique dans tout le Canada, Petro-Canada, commanditaire et organisateur de l'événement, vous propose ces verres très spéciaux, ornés du symbole flamboyant en or 22 carats. Sur présentation d'un bon et à l'achat d'au moins 25 litres de carburant, vous pourrez vous procurer un verre pour seulement 50 ¢. Quant au bonprime, il vous permet d'obtenir un verre sans frais, à l'achat d'au moins 25 litres de carburant.

En profitant de cette offre exceptionnelle, vous aiderez les athlètes amateurs du Canada. En effet, chaque fois que vous achèterez un des verres de cette collection, Petro-Canada versera 5 ¢ à un fonds spécial pour venir en aide aux athlètes amateurs canadiens et futurs athlètes olympiques.

Cette offre est valable dans les stations Petro-Canada et Gulf participantes.

Commanditaire et organisateur du Relais du flambeau olympique

© Marque officielle ® Association olympique canadienne 1979, 1986
© Official Mark ® Canadian Olympic Association 1979, 1986

Gulf

PETRO-CANADA

OCTOBRE

Saint-Boniface: «Sculptures» d'Hélène Pelletier, à la Boutique des amis de l'art, au CCFM, jusqu'au 31 octobre.

Winnipeg: «Peacemaker», pièce pour enfants du Actor's Showcase, vendredi à 19h, samedi et dimanche à 13h et 15h30, au théâtre Gas Station (recommandé aux enfants de 5 ans et plus), jusqu'au 19 octobre.

Winnipeg: «Delta» de Marcel Gosselin, à la Galerie d'art de Winnipeg.

Vendredi 17

Saint-Boniface: Au Foyer du Centre culturel franco-manitobain, Paul Demers.

Winnipeg: l'Orchestre symphonique de Winnipeg présente «Masterworks #2», à 20h, salle du centenaire.

Samedi 18

Saint-Boniface: Au Foyer du Centre culturel franco-manitobain, Paul Demers.

Winnipeg: Murray McLauchlin, à l'auditorium Muriel Richardson de la Galerie d'art de Winnipeg, à 20h.

Saint-Jean-Baptiste: Marcheton provie, inscriptions de 9h30 à 10h00 au sous-sol de l'église (Armand Sabourin: 758-3341; Eugène Fillion: 758-3826).

Saint-Boniface: la troupe de théâtre La Muse gueule présente deux pièces à la salle Martial-Caron au Collège de Saint-Boniface. (237-5094).

Saint-Jean-Baptiste: Marcheton provie organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil Montcalm.

Saint-Boniface: Soirée sociale organisé par l'Union nationale métisse de Saint-Joseph du Manitoba au Centre communautaire du Précieux-Sang à 20h (Renseignements et billets: 233-6524 ou 878-3339).



STEAK
PIZZA
SPAGHETTI

restaurant licencié

lundi à vendredi: 17h
samedi: 16h
dimanche et jours fériés: 16h

Tél.: 233-1666
411, rue Marion, Winnipeg

LE CALENDRIER PROVINCIAL

Saint-Norbert: Bazar d'automne organisé par la Ligue féminine catholique à la salle Ritchot de 10h à 16h (Léontine Kenny: 269-3954).

Dimanche 19

Winnipeg: l'Orchestre symphonique présente «Concerts for Kids #1», à 14h, à la salle du centenaire.

Haywood: Souper paroissial à la salle paroissial de 16h à 19h30.

Saint-Eustache: Souper paroissial de 16h30 à 19h00 dans la salle communautaire de Saint-Eustache/Cartier.

Saint-Boniface: Déjeuner aux crêpes organisé par le Comité de parents guides et scouts au sous-sol de la Cathédrale de 9h à 14h. (Diane Schipper: 233-0942).

Saint-Jean-Baptiste: Thé-rencontre pour souhaiter la bienvenue au Dr Sharif Said et sa famille au Club des pionniers *(et non pas à la salle du Centenaire tel qu'annoncé la semaine dernière)* de 14h à 17h.

Lundi 20

Saint-Georges: assemblée annuelle de la Caisse popoulaire à 20h, salle de l'église Saint-Georges.

Jeudi 23

Saint-Boniface: «La violence contre la femme», conférence donnée par Barbara Brings, psychologue, au 210, rue Masson, à 19h30.

Winnipeg: «Le juge et l'assasin» film de Bertrand Tavernier (français, 1976), au Cinéma Main, à 20h.

Winnipeg: Le Manitoba Theatre Centre (Mainstage) présente «Brighton Beach Memoirs», de Neil Simon, à 20h, jusqu'au 15 novembre.

Vendredi 24

Saint-Boniface: Session de préparation au mariage en français (233-7304), jusqu'au 26 octobre.

Saint-Boniface: Le Cercle Molière présente «Frenchie» d'Irène Mahé et de Jean-Guy Roy, à 20h, jusqu'au 1er novembre.

Winnipeg: l'Orchestre symphonique de Winnipeg présente «Masterworks #3», à 20h, à la salle du centenaire.

Samedi 25

Winnipeg: l'Orchestre symphonique de Winnipeg présente «Masterworks #3», à 20h, à la salle du centenaire.

GUS PAINCHAUD
assurances
vie — auto — incendie — etc.
111, rue Marion, Saint-Boniface
Tél.: 233-5242 ou 233-2828

SOUPER-RENCONTRE DE L'A.M.M.I.
samedi et dimanche, les 1er et 2 novembre
GYMNASE HOLY CROSS
290, rue Dubuc, Saint-Boniface
SOUPER À 18h00
suivi d'un programme audio-visuel sur 3 écrans: en français les deux soirs
- La Paix: une vue des jeunes elle commence en toi
- Message des missionnaires d'Amérique latine
- entrevue sur le Lesotho
- Chapître des OMI: missionnaires dans le monde d'aujourd'hui
- Un couple en Amérique latine

Billets: 7,00$ Enfants: 3-12 ans: 3,00$
S'adresser au Centre de l'A.M.M.I.
Téléphone: 775-6372
Il n'y a pas de billets en vente à la porte.
Bienvenue à tous les amis des missions.

Un cinéaste peut-il vivre à Winnipeg?



Frank Raven, Louise Delisle, Bill Mills et Charles Lavack sur le plateau de tournage de «Les Champs de l'image», une série de vignettes à saveur franco-manitobaine.

Avec au-delà de quarante salle de cinéma dans la ville de Winnipeg *(une très forte densité pour une population de 600 000)* il est justifié de considérer les Winnipégois comme de grands cinéphiles. Par contre, la ville n'est pas généralement vue comme un lieu de production de films. Cette image pourrait bientôt changer.

Grâce à l'impulsion de l'Office national du film *(ONF)*, du Winnipeg Film Group et du tout nouveau Film Manitoba, les débouchés pour les cinéastes manitobains deviennent de plus en plus nombreux.

«La production en ce moment au Manitoba n'est pas énorme, mais l'ambiance est très fertile», explique le vétéran caméraman winnipégois, Charles Lavack, dont la compagnie, les productions «Tilt», vient de terminer le tournage de neuf vignettes en co-production avec l'ONF et les productions «La Rouge».

«C'est d'ailleurs l'une des raisons pour laquelle j'aime travailler à Winnipeg», poursuit celui qui a participé à la cinématographie du «Vieillard et l'enfant», de «Anne of Green Gables» et des émissions «Man Alive» et «Fifth Estate», entre autres.

«Si on veut initier des projets ici, presque tout est possible. En français et en anglais. On est, en quelque sorte, des pionniers. On brise la terre.»

Bien qu'à plusieurs niveaux, l'industrie du film au Manitoba en soit encore à ses premiers pas, la reconnaissance pour la jeune industrie *(particulièrement en ce qui concerne l'ONF section anglaise)* n'a pas tardé.

Entre 1980 et 1986, le bureau manitobain de l'Office national du film a reçu 25 prix. *(Entre autres, «Ted Baryluk's Grocery» a gagné un Genie en 1984 et a représenté le Canada au Festival du film de Cannes en 1982).*

Chaque année, plus de la moitié des films produits par l'ONF au Manitoba reçoivent des distinctions dans des concours internationaux.

Carte de visite

La plus récente percée cinématographique du film manitobain est dans le domaine de l'animation, avec la mise en nomination de «The Big Snit» de Richard Condie aux Oscars en 1986. C'était la première présence aux «Academy Awards» pour la section manitobaine de l'ONF.

Depuis son ouverture en 1976, la section manitobaine de l'Office national du film est progressivement devenue l'agence centrale de la production cinématographique manitobaine.

L'Office joue le rôle important de coordonnateur et coproducteur, entretenant un étroit lien avec les cinéastes indépendants de la province.

Plusieurs de ces cinéastes indépendants sont membres du Winnipeg Film Group. Le Film Group est un des lieux principaux de rencontre entre cinéastes. Il est subventionné par les gouvernements fédéral et provincial.

Le mandat du Winnipeg Film Group est de promouvoir et de développer la production manitobaine en 16 mm.

En plus de fournir les services de laboratoire et l'équipement aux cinéastes chevronnés, le Film Group offre aussi aux cinéastes débutants l'occasion de faire leur premier film.

«Il s'agit du «first film fund», qui est un programme qui permet au jeune cinéaste de travailler son propre film sous la tutelle d'un cinéaste expérimenté», explique Carmen Katz, du Winnipeg Film Group.

«Pour les jeunes cinéastes, c'est un cercle vicieux. Normalement, avant de pouvoir tourner un film, il faut demander de l'argent aux producteurs. Que ce soit Film Manitoba, l'ONF, Télé-Film Canada ou un producteur indépendant, il faut presque toujours une «carte de visite». Un film en 16mm comme exemple de son travail est une excellente carte de visite.»

Avec les sociétés de production actuellement en place et une entente fédérale-provinciale de dix millions de dollars pour le développement du film et du disque au Manitoba qui devra bientôt être conclue *(voir encadré)*, l'industrie cinématographique manitobaine ne peut que continuer sa croissance.

Daniel TOUGAS

L'art de financer les films

Comment répartir la manne?

L'industrie du film manitobain attend actuellement l'approbation d'un programme fédéral-provincial qui injecterait 10 millions de dollars dans la production de films de disques et de vidéo-clips au Manitoba.

Le «Canada-Manitoba Economic and Regional Development Agreement» devait être approuvé au mois d'avril dernier. Mais depuis, le dossier a soulevé beaucoup de controverses dans la communauté artistique winnipégoise.

Essentiellement, le débat tourne autour de la façon dont l'argent sera distribué. L'hiver dernier, un comité consultatif a recommandé la formation d'une «Société de développement du film» au Manitoba.

Le 9 octobre, des représentants de l'industrie du film dont l'ONF, le Winnipeg Film Group et quelques compagnies privées, ont manifesté leur opposition à la recommandation du comité consultatif.

Ces représentants affirment que la formule «Société de développement indépendante» ne favoriserait pas l'épanouissement du film au Manitoba parce que l'industrie est encore trop jeune et devra beaucoup évoluer avant d'accepter une telle structure.

Rien n'empêcherait, selon eux, que les dirigeants de cette «Société de développement» soient aussi ceux qui en bénéficieront le plus.

Le verdict final sera rendu public au mois de novembre lors de la visite de la ministre des affaires culturelles, Flora McDonald, à Winnipeg.

La protection des Caisses et de leurs membres

L'Assurance-vie Desjardins offre aux membres, aux employés et aux dirigeants des caisses d'épargne et de crédit plusieurs services adaptés à leurs besoins • assurance-prêt (vie et invalidité) • assurance épargne • régimes d'assurance collective complets pour le personnel • L'Assurance populaire Desjardins une assurance-vie à coût modeste que le membre peut souscrire à sa caisse • Accirance

Votre représentant est à la disposition du personnel des caisses. Il fournira des renseignements sur nos services et expliquera comment ils peuvent être adaptés aux besoins de chaque caisse

M. Gabriel Dufault
159, rue Marion Saint-Boniface
Manitoba R2H 0T3
Téléphone (204) 233-1533





Avec un dépôt à terme



Votre caisse populaire ... ... La différence à votre service



Hart-Rouge,

Ted Galey a pondu une autre perle théâtrale. L'auteur de «After Baba's Funeral/Sweet and Sour Pickles» est de retour au Prairie Theatre Exchange pour nous faire rire et pleurer avec «Primrose School District #109».

Une institutrice de la ville arrive dans une petite école de campagne. La vivacité et l'ambition qu'elle insuffle à ses jeunes élèves inquiètent à n'en plus finir les parents de ce petit village ukrainien.

D'un seul coup, les élèves de la petite école rêvent de la vie en ville, des grandes espérances, des études jusqu'à la 11e année. Quelle horreur! Qu'arrivera-t-il à nos fermes, à notre style de vie, à notre culture, à notre sentiment d'appartenance?

Le tiraillement entre la tradition et l'évolution atteint son apogée lorsque le «surintendant» de l'école dit: «Je veux que mon fils soit comme moi». Et l'institutrice répond *«That's not enough!»*

La distribution de **«Primrose»** se lance avec habileté et justesse ces répliques spirituelles qui sont devenues la marque de commerce de **Ted Galay.**

Les rôles titres sont joués avec un naturel rafraichissant et bien nuancé. **Elena Kudaba** *(qui jouait Mrs. Dubrovski dans «King of Kensington»)* est particulièrement mémorable dans le rôle de la sage Mme Kiriliuk.

D'une durée de deux heures et demi, «Primrose» aurait pu facilement languir *(flétrir?)*, mais le spectacle tient merveilleusement le coup. Et, comme pour nous récompenser, le salut final est prompt et sans rappels. *(Jusqu'au 2 novembre).*

* * *

La Tougâterie: Quels comédiens de l'époque du vaudeville ont joué au Pantages Playhouse Theatre au début du siècle?



RÉUNION ANNUELLE DU 100 NONS

le 8 novembre 1986
à 16h00
à la salle
Antoine-Gaborieau

Pour de plus amples renseignements contactez **Roger Fontaine** au **233-8972**



Seul un de nos concurrents ailés fait plus d'escales par jour.

Express Air Canada Cargo ne fait peut-être pas des milliers d'arrêts par jour comme le colibri, mais il transporte beaucoup plus que du nectar. Express Air Canada Cargo permet d'acheminer presque tout, des petits documents urgents aux envois les plus volumineux, dans la plupart des villes desservies, le jour même. Son équipe professionnelle met toute son énergie et sa compétence à expédier où vous voulez, quand vous voulez.

Service Express Le jour même*
- Service garanti d'aéroport à aéroport par le vol de votre choix au Canada, aux États-Unis, aux Bahamas, aux Bermudes et dans les Antilles.
- Garantie de remboursement intégral
- Ramassage et livraison sur demande, dans la plupart des villes desservies
- Seule limite quant à la taille des envois: les dimensions de la porte de l'avion

Renseignements: 786-6711
Ramassage: 772-9591
Appel sans frais: 1-800-361-0253

Renseignez-vous aussi sur nos services Express Du jour au lendemain, International et Fret Aérien.

*Ces caractéristiques s'appliquent aux envois non conteneurisés et non palettisés. Veuillez téléphoner pour de plus amples renseignements

Où vous voulez. Quand vous voulez.

50 LE 50e ANNIVERSAIRE D'AIR CANADA

L'Alliance Chorale Manitoba Inc.
recherche un(e)

coordonnateur(trice)

Sous la direction du Directeur général, le coordonnateur(trice) sera responsable:
- d'assurer la programmation de l'Alliance Chorale Manitoba Inc. tel qu'élaborée par le Conseil d'administration de l'Alliance;
- de planifier et d'organiser s'il y a lieu;
- de travailler étroitement et en collaboration avec les chorales, choristes et groupes communautaires et culturels.

Expérience pertinente requise
- capacités organisationnelles;
- connaissance du milieu franco-manitobain et du mouvement chant-chorale;
- capacité de travailler en équipe, de façon autonome et avec des bénévoles;
- capacité de parler et d'écrire correctement le français et l'anglais.

Entrée en fonction: le plus tôt possible

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le **24 octobre** à:

Le Directeur général
Le Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
R2H 0G7

ça ne vous dit rien?

Eh bien, c'est finalement confirmé! Le brouillard des rumeurs se dissipe. On tourne une nouvelle page. Folle Avoine change son nom.

À quoi, me demandez-vous? La question est très juste. D'à propos même... (*J'adore le suspense*).

«Hart-Rouge».

Hart-quoi?

C'est le premier nom que les Métis ont donné à Willow Bunch en Saskatchewan. **Willow Bunch**, pour ceux qui l'ignoreraient, est le village natal de cette talentueuse famille Campagne. Famille-qui? *(Non, on ne recommence pas ça, quand même!)*

Voix masculine

En parcourant le dictionnaire et d'autres sources, on découvre très vite que «Hart-Rouge» a autant de significations que de lettres.

Certains disent que c'est le nom du tabac métis de la Saskatchewan. Le **Petit Robert** *(le petit frère de l'autre)* dit, premièrement: *«Lien d'osier, de bois flexible pour attacher les fagots»*. Et, deuxièmement: *«Corde avec laquelle on pendait les condamnés; ou la pendaison elle-même.*

Considérant le lien que «hart-rouge» a déjà avec les métis, cette deuxième définition, «corde de pendaison» a une symbolique très forte.

Du côté des connotations anglaises, le **Webster's** nous informe que «hart» désigne *«the male of the red (coïncidence?) deer»*.

En plus, soulignons qu'en anglais «hart» rappelle «heart» et que «rouge» évoque la couleur du sang. Il est important aussi de noter que toutes ces connotations mises ensemble ne nous empêchent pas de préférer le nom **Folle Avoine**!

«Le nom signifie plusieurs choses», conclut Roland Stringer, l'impresario de Folle Avoine, euh, Hart-Rouge. «On peut vraiment en tirer tout ce qu'on veut.»

«Il faut reconnaître que notre musique a beaucoup évolué, confie **Paul Campagne**, la voix masculine du groupe. C'est important pour nous de vivre avec un nom qui correspond à ce changement.»

Le nouveau nom et le nouveau groupe *(composé de Suzanne, Annette, Michelle et Paul Campagne)* sera lancé le 1er novembre prochain en Saskatchewan.

* * *

Vous avez des événements culturels à signaler? Appelez-moi!

* * *

Le Déclin de l'empire américain. «L'oeil a tout vu, mais l'oreille est vierge,» note Denis Arcand, réalisateur et scénariste du Déclin de l'empire américain (The Decline of the American Empire) actuellement à l'affiche au Garrick.

Après avoir vu le «Déclin», vous le croirez.



Daniel TOUGAS

L'unique sujet de conversation pendant tout le film, ce sont les aventures sexuelles des personnages.

Le sujet fascine. La caméra fait la navette entre deux scènes. Dans la cuisine, à la maison de campagne, les hommes préparent le souper et causent allègrement de leurs expériences, de techniques sexuelles, de bordels et d'orgies.

Pendant ce temps, leurs femmes ou amies s'entretiennent du même sujet dans un spa en ville.

L'image sautille d'un lieu de conversation à l'autre. La discussion, qui est, au début, légère et amusante, devient, au moment où les couples se retrouvent, un discours de solitudes, de cynisme, d'espoirs longtemps oubliés.

Le titre du film nous est expliqué par le personnage de Dominique **(Dominique Michel)**, un professeur d'histoire. Dans une société à son apogée, dit-elle, le bonheur personnel est toujours sacrifié au bien public. On reconnaît un empire en déclin lorsque ses citoyens ne pensent qu'à leurs propres plaisirs.

Denis Arcand réussit, dans tout ce cynisme sec, à ne pas nous aliéner ses personnages. La sympathie ne s'évapore jamais complètement.

Un film implacable, mais à voir absolument.

* * *

La Muse Gueule, notre troupe de théâtre socio-participo-expérimentale nous revient cette fin de semaine avec «Cendrillon Gautrin-Lalonde ou Une Chaussure à son pied».

«Cendrillon Gautrin-Lalonde» est une version originale de l'histoire classique de Cendrillon. La pièce a été présentée au mois de mars dernier à l'occasion de la Journée internationale des femmes.

En deuxième partie, du nouveau. **Un spectacle-collage** avec un titre qui fait un peu néo-rétro-nono, mais que j'aime bien: *«Par un beau soir d'automne, on entendit soudain le cri rauque du chien de prairies sur la rive droite de la rivière Rouge (entre autres)»*.

Les représentations auront lieu à la salle Martial-Caron du Collège de Saint-Boniface, les samedi 18 octobre et dimanche 19 octobre, à 20h.

* * *

Combien de fois une chanson peut-elle revenir au palmarès sans qu'on s'en tanne royalement?

La version anglaise de «Ils s'aiment», le grand succès de Daniel Lavoie vient de faire son entrée au palmarès de Musique Plus *(le Much Music francophone)* en 17e position. La traduction s'appelle **«Ridiculous Love»**. *Would you buy a used song from this man?*

* * *

La Tougâterie. *Quels comédiens du vaudeville ont joué au Playhouse? La liste est impressionnante: Buster Keaton, Will Rogers et Harry Jolson (le frère de Al Jolson) en 1916; Stan Laurel (sans Oliver Hardy) en 1921; Spencer Tracey en 1924; The Three Stooges en 1938.*

Apparemment, Charlie Chaplin aurait joué à Winnipeg. Mais, au dire de certains, il s'est produit sur la scène du Capitol.

* * *

En partant... Cette fin de semaine: à ne pas manquer au Foyer du CCFM le vendredi 17 et samedi 18, le chanteur **Paul Demers,** qu'on a pu voir en spectacle avec Suzanne Campagne il y a quelques années dans «Au creux de la chanson.»

Et surtout, n'oubliez pas de réserver votre place dans le ring lorsque le Cercle Molière lance sa nouvelle saison avec **«Frenchie»**. Un spectacle qui promet d'avoir «beaucoup de punch» *(Dès le vendredi 24 octobre)*.

télé-horaire — du lundi 20 octobre au dimanche 26 octobre — CBWFT

du lundi au vendredi

10h00 À votre rythme
10h15 Passe-partout
Midi Première édition
12h30 Les belles histoires des pays d'en haut
17h00 Le vagabond
18h00 Le Manitoba **CE SOIR**
21h00 Le Téléjournal suivi de Le point, de la météo et des sports

lun. 20 oct.

19h00 Le Clan Campbell

19h30 Poivre et sel

20h00 Le temps d'une paix
Dans la paroisse, on parle beaucoup du succès remporté par Rose-Anna à Québec.

22h15 Le Parc des Braves
Clémence Saillant vient faire traduire par Marie un télégramme qui annonce la mort de Simon à Dieppe.

22h45 Décibels
Inv. Claude Léveillée.

23h10 Cinéma
Le trou. Drame réalisé par Jacques Becker. Avec Philippe Leroy, Jean Kéraudy et Mark Michel. Quatre détenus de droit commun, enfermée dans une même cellule à la prison de la Santé à Paris, décident de s'évader (fr. 59).

mar. 21 oct.

18h30 Phare Ouest
(Reprise). Carney/Gaboury

19h00 La clé des champs
Les disparus. Françoise intervient pour tenter de rapprocher Jean-Louis de sa soeur Pauline qu'il n'a pas vue depuis des années.

19h30 L'agent fait le bonheur
La première querelle. Benoit invite Julien, Carmen et le chef à son appartement, mais sans prévenir Mireille.

20h00 Lance et compte
(7e de 13). Pierre est à l'hôpital. Gravement blessé au genou, il craint pour sa carrière. Il a une explication orageuse avec son amie Ginette.

23h15 Cinéma
César. Comédie dramatique réalisée par Marcel Pagnol. Avec Raimu. Sorti premier en Polytechnique, Césariot apprend, à son retour à Marseille, qu'il n'est pas le fils de Panisse, mais de Marius (fr. 36).

merc. 22 oct.

19h00 Star d'un soir

20h00 Insolences d'une caméra

20h30 Le sens des affaires

22h15 La chartreuse de Parme.
Épisode 3.

23h15 Cinéma
La dernière bataille. (A Private Battle). Drame réalisé par Robert Lewis. Avec Jack Warden, Anne Jackson et Walter Cronkite. Un célèbre auteur entreprend une terrible bataille contre le cancer au moment même où il parachève un de ses grands succès (amér. 80).

jeu. 23 oct.

18h30 Les grands films
Consentement obligatoire. Drame avec Kathleen Quinlan, Jane Alexander et Rip Torn. Au cours d'un congrès, une jeune femme, professeur dans un collège, est violée par trois collègues de travail. Elle décide de les poursuivre en justice (amér. 83).

20h30 Ici Radio-Canada
Information 1960-70. Gaétan Montreuil lira un bulletin de nouvelles couvrant les années 1960 à 1970.

22h15 Cinéma
Contre une poignée de diamants. (The Black Windmill) Film d'espionnage. Avec Michael Caine Donald Pleasance et Delphine Seyrig. Les Services secrets britanniques ont amassé des diamants devant servir à contrer le trafic d'armes de l'I.R.A. Ayant eu vent de la chose, un chef de gang kidnappe le fils d'un des agents secrets (amér. 74).

ven. 24 oct.

18h30 Manon
L'amie d'enfance.

19h00 À plein temps
La promotion. Gérald vient de décrocher un nouvel emploi. Il se retrouve coincé entre son travail et ses enfants et il voudrait bien ne pas avoir à choisir.

19h30 Le monde merveilleux de Disney

20h30 Contrechamp
«C'est pas parce que c'est drôle qu'on rit» Marc Laurendeau, Yvon Deschamps.

22h15 Séries plus
La Mafia. (2e de 7). Sans se laisser rebuter, le commissaire Catani continue son enquête.

23h15 Cinéma
La fureur des anges. (1ère de 2). Avec Jaclyn Smith, Ken Howard et Armand Assante. Une jeune avocate voit sa carrière compromise par la pègre. Après avoir réussi à se faire acquitter et à trouver du travail, elle reçoit des menaces de mort (amér. 83). (Suite demain à la même heure).

sam. 25 oct.

19h00 La soirée du hockey
En direct du Forum de Montréal, les Rangers de New York affrontent les Canadiens.

22h15 Cinéma
La fureur des anges. (dern. de 2). Avec Jaclyn Smith, Ken Howard et Armand Assante. Une jeune avocate voit sa carrière compromise par la pègre. Après avoir réussi à se faire acquitter et à trouver du travail, elle reçoit des menaces de mort (amér. 83).

dim. 26 oct.

10h00 Le jour du Seigneur
Cérémonie à l'église Unie de Saint-Luc à Montréal par les pasteurs Jacques Labadie et Denis Fortin, à l'occasion du 450e anniversaire de la Réformation.

12h00 Rencontres
Inv. Gaston Fontaine, liturgiste.

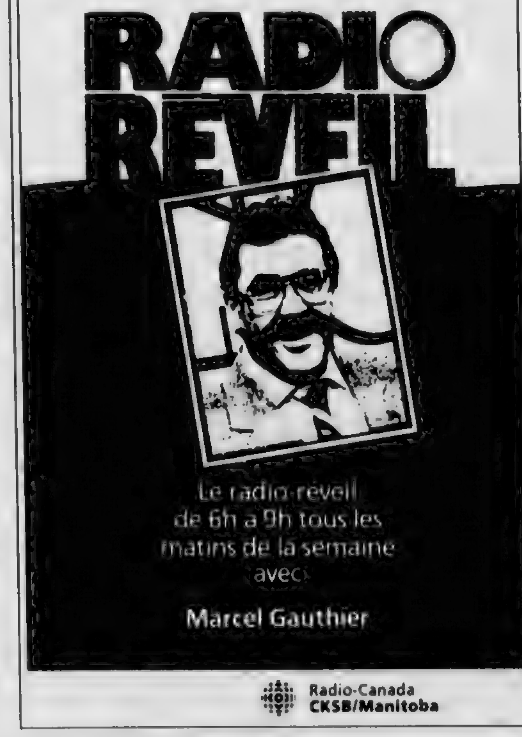
12h30 Football professionnel canadien
À Hamilton, les Argonauts de Toronto affrontent les Tiger Cats.

15h00 Grand Prix de Formule 1
Course automobile enregistrée le jour même en Australie.

16h00 Second regard
Avec Jacques Houde.

18h55 Les beaux dimanches
Les «Félix» 86. 8e Gala de l'ADISQ. En direct du Théâtre St-Denis, les animateurs Ding et Dong accueillent les présentateurs et présentatrices qui annonceront les lauréats dans chaque catégorie. Artistes invités: Joe Bocan, Édith Butler, Marie-Denise Pelletier, Richard Séguin, et les groupes Uzeb et Nuance. Réal. Jean-Jacques Sheitoyan.

21h00 Les beaux dimanches
Les Contes de 1001 nez. Documentaire réalisé par Guy Simoneau. Prod. Ciné-Mundo. Une exploration du monde des odeurs aux États-Unis, en France et au Canada. Des gens qui identifient mille et une odeurs dans des domaines aussi divers que le parfum, le vin ou les anti-sudorifiques.



Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le service des communications au 786-0249.



115-383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Man.) R2H 0G9
Téléphone: (204) 235-0640

FAUT Y VOIR!!
FAUT AGIR!!

Dans le cadre de son dossier **Violence contre la femme**, RÉSEAU vous invite à une soirée animée par Barbara Brings, psychologue.

THÈME: En tant qu'individu que puis-je faire pour soulager la situation de violence qui m'entoure en 1986?
— dans un contexte personnel
— dans un contexte social

QUAND: le jeudi 23 octobre 1986

OÙ: 210, rue Masson Saint-Boniface

HEURE: 19h30

Ouvert au public. Entrée gratuite. Amenez vos ami(e)s, époux, épouse, parents, etc.

Un siècle de péripéties scolaires en 250 pages

Une poignée de parents d'élèves(1) s'apprête à publier d'ici décembre un livre historique sur le district scolaire de Saint-Léon qui a été fondé en 1882.

Au total, 250 pages de textes et d'illustrations racontant un siècle de péripéties vécues par les élèves, les enseignants, les parents et les commissaires.

Cet ouvrage «témoigne de l'attachement des habitants de Saint-Léon à leurs écoles», remarque Marie Labossière, membre du «comité du livre», créé en 1982 lors du centenaire du district.

«On parle des débuts de l'éducation, avant même la création du district scolaire, de l'arrivée des Chanoinesses des Cinq Plaies qui se sont chargées de l'enseignement à partir de 1897, du couvent-école, de l'incendie qui l'a ravagé en 1943 à la veille du jour de l'an, du concours de français, de la création des grandes divisions scolaires auxquelles Saint-Léon a été le dernier à s'intégrer...»

Ce panorama historique s'appuie essentiellement sur les recherches conduites par Alfred Fortier lors du centenaire de la paroisse en 1979 et sur celles effectuées par des étudiants durant l'été. C'est d'ailleurs aux jeunes que cet ouvrage est particulièrement destiné.

SAINT-LÉON

Bien que le coût d'impression des 300 exemplaires de ce livre s'élève à 9 000$, chaque exemplaire sera vendu à 20$. «Nous avons reçu des subventions du ministère manitobain de la Culture, de Francofonds, des Chevaliers de Colomb et du Comité culturel de Saint-Léon», explique Marie Labossière, mais nous avons encore besoin d'argent pour payer les imprimeurs».

Du coup, pour aider à défrayer ces dépenses, il a été mis en vente quelques semaines avant sa publication. Le comité culturel organisera aussi à la fin du mois de novembre une soirée dont les profits seront reversés au comité du livre.

Stéphane JARRE

(*) *Le comité du livre est composé de: Odile Martel, Rose-Alma Labossière, Roland Talbot, Irma Grenier, Alfred Fortier et Marie Labossière.*

(1) Marie C. Labossière, Saint-Léon, R0G 2E0. Téléphone: 744-2483.

VITE LU, VITE SU

Saint-Boniface — Il y aura au moins un nouveau visage au comité communautaire Saint-Boniface/Saint-Vital. Cinq personnes veulent suivre dans les pas de Gerry Ducharme, conseiller du quartier Seine Valley jusqu'en mars 1986 et maintenant député conservateur.

À Saint-Boniface, dans le quartier Taché, rappellons qu'il n'y a pas d'élection. Guy Savoie, conseiller depuis juin 1979, a été élu sans concurrence.

Dans le quartier Langevin, la conseillère indépendante Evelyne Reese est talonnée par Louise Dacquay, ancienne adjointe du député conservateur de Saint-Boniface, Léo Duguay.

Le quatrième membre du comité communautaire, le conseiller Al Ducharme, a aussi un adversaire. Bob Rose, un ancien commissaire d'écoles, se présente comme indépendant dans le quartier Glenlawn.



RÉDUISEZ VOTRE NOTE D'ÉNERGIE SANS ATTENDRE!



Étape **2.** **COCHE-PRÊT**
Prévalez-vous du droit à l'économie d'énergie. Un prêt vous permettra de payer les travaux recommandés par votre conseiller en énergie de COCHE-maison. Vous pourrez obtenir jusqu'à 2 500 $ à un taux de 8%.

Rejoignez les rangs des nombreux Manitobains qui ont décidé de réduire leurs factures d'énergie et d'améliorer le confort de leurs habitations, tout cela en deux étapes très simples :

Étape **1.** **COCHE-MAISON**
Commencez par le bilan COCHE-maison qui est absolument gratuit! Un conseiller en énergie, dûment cautionné, vous rendra visite à domicile. Il vous aidera à trouver les solutions pratiques et économiques qui vous permettront d'économiser l'énergie.

Pour obtenir notre brochure gratuite, venez visiter le Centre d'information d'Énergie et Mines Manitoba au 234, rue Donald, bureau 117, à Winnipeg (Eaton Place).

Ou téléphonez au :
954-4154
(À WINNIPEG)
1-800-282-8069
(sans frais)
(POUR LES AUTRES LOCALITÉS)



Énergie et Mines Manitoba



SALON MORTUAIRE
COUTU
E.J. Coutu, président
L.P. Coutu

«Un service fort de la tradition»
Nous vous offrons un service d'informations sur les coûts, choix de cercueil (option d'acheter ou de louer), crémation, préparation, etc. N'hésitez pas d'entrer en communication avec nos conseillers professionnels afin de vous procurer ces informations importantes.

Edouard Coutu
661-6107

156, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) Tél.: 233-7453


Canada Mortgage and Housing Corporation
Société canadienne d'hypothèques et de logement

Serving you in both official languages

CMHC, Canada's Housing Agency, is pleased to serve you in the official language of your choice. For information concerning our programs and services, contact our

Winnipeg Office
870 Portage Ave
Tel.: 949-5600
1-800-782-0074

À votre service dans les deux langues officielles

La SCHL, l'agence canadienne de l'habitation, est heureuse de pouvoir vous servir dans la langue officielle de votre choix. Pour tout renseignement sur nos programmes et services, communiquez avec notre

Bureau de Winnipeg
870, av. Portage
Tél.: 949-5600
1-800-782-0074

Canada

Des femmes qui sortent du bois



Jean-Paul Molgat

MÉTIERS

Pour plusieurs, *Lumber Ladies* c'est un contresens. Mais pas pour Debra Lee Unger et ses trois soeurs, propriétaires de la cour à bois, au 400, rue DesMeurons.

En 1983, Robert Newman, propriétaire de *Newman Millwork*, établissait pour ses quatre filles cette compagnie qu'il baptisa avec humour: Lumber Ladies.

Newman Millwork, qui occupe l'édifice voisin de *Lumber Ladies* vend ses produits strictement aux détaillants et aux distributeurs. C'est pourquoi Robert Newman a mis sur pied cette compagnie entièrement indépendante qui permettrait à ses filles de marchander directement avec le public.

«La clef du succès de *Lumber Ladies*, analyse la copropriétaire-gérante, c'est que nous vendons les produits Newman Millwork avant qu'ils ne subissent la marge du détaillant.»

À ses tout débuts, *Lumber Ladies* vendait presqu'exclusivement le produit qu'a patenté en 1967, le père de Debra-Lee Unger: le Trojan Board, finition de bois qui s'imbrique, pour servir à décorer les parois intérieures de la maison.

«Mais à présent, nous vendons la finition extérieure, les matériaux pour construire les clôtures et les terrasses, et la moulure.» La diplomée en études de l'environnement de 27 ans doit ajouter cependant: «Mais il y en a plusieurs qui ne nous prennent toujours pas au sérieux. J'ai tout entendu, subi toutes les insultes, depuis le gars au téléphone qui m'a demandé qu'on lui passe le gérant, jusqu'à la dame qui voulait savoir si on lui construirait une maison de poupée.»

En février 1983, première journée en affaires, une Debra-Lee Unger sceptique riait sans retenue, assise à son bureau de gérante. «Une autre idée farfelue de mon père!» se disait-elle. Mais elle s'est ravisée, comme en témoignent les 250,000 dollars de recette de cette première année d'opération.

«Aujourd'hui, la question à laquelle je déteste le plus répondre, ce doit être: Où travaillez-vous? Quand je réponds, les gens sont incrédules, ou bien ils rient de moi. Et je me dis: qu'ils rient. J'aime mon métier et les profits continuent à s'accroître, d'année en année».

La co-propriétaire et son employée, Jo Noël, sont constamment mises à l'épreuve par les contractants et les charpentiers qui composent près de 20 pour cent de leur clientèle. «Ils nous testent pour voir si on en connaît aussi long qu'eux».

Souvent, les *Lumber Ladies* en savent plus long, et sont prêtes à partager leur expertise. «Si un client me présente le plan de sa maison, je vais estimer les matériaux requis pour la finition intérieure et le coût de ces derniers», indique l'exaspirante architecte. «Bien sûr, je n'ai aucune garantie qu'il reviendra acheter ici, mais c'est un service que l'on donne qui serait difficile de retrouver chez les grands détaillants.»

Il y a peu de tâches que les deux femmes, qui gèrent seules la cour à bois, hésitent à entreprendre. «C'est nous qui empilons le bois, déchargeons les camions. Mais je ne m'attaquerais jamais à du travail de fondation ou d'électricien,» précise Debra-Lee Unger, originaire d'Ontario.» Même si je suis fière de dire que j'ai isolé cet édifice, que j'ai aidé à construire le mur arrière et que j'ai fabriqué l'enseigne!»



Debra-Lee Unger, co-propriétaire-gérante de la cour à bois *Lumber Ladies*. «Le plus difficile n'est pas d'aplanir des planches à longueur de journée. C'est de faire comprendre aux gens que *Lumber Ladies*, c'est pas une farce.»

Les conseils de Debra-Lee Unger

1. Prenez-garde aux prix de vente qui sont de beaucoup sous la normale quand vous achetez du lambris *(pannelling)*. Souvent, c'est du stock de pauvre qualité.

2. S'assurer que le lambris est séché au four. Sinon, il séchera une fois posé au mur et se désemboîtera.

3. Achetez votre lambris à d'une compagnie reconnue. Chaque compagnie fabrique son épaisseur propre. Si vous avez acheté à une compagnie éphémère, il sera impossible de faire agencer un second mur avec le premier, si la compagnie devait cesser la production.

4. Si possible, faites les rénovations vous-mêmes. L'installation du lambris est facile. Les contractants demandent beaucoup d'argent pour ce travail relativement simple.

5. Achetez le moulage *(pour les portes et le pied des murs)* à un détaillant qui est aussi le fabricant du moulage. Le prix sera plus raisonnable et la variété sera plus grande.

6. Méfiez-vous des détaillants qui offrent un excellent prix sur un produit seulement. Ils veulent vous vendre le restant du matériel requis à un prix bien trop élevé.

7. Un enduit de préservation, appliqué tous les deux ans, prolongera de trois fois la vie du bois.

8. L'huile danoise accentuera le grain et donc la beauté du bois. C'est un des enduits les plus économiques, il est, résistant aux éléments et imperméable. De plus, il n'en faut qu'une seule couche.

9. N'utilisez l'*Urethane* et le *Verathane* que sur les planchers en bois dur et sur les armoires de cuisine. Ces produits protègeront le bois des éclaboussures d'huile chaude.

10. Ne pas utiliser l'*Urethane* et le *Verathane*, qui coûtent en moyenne 35 pour cent plus cher, dans les salles de bain. Ces produits ne se dilateront pas avec le bois et s'écailleront.

Jean-Paul MOLGAT

Les femmes en affaires

Une croissance solide

Un nombre record de femmes se lance en affaires, expliquent les experts de la Banque fédérale de développement, statistiques à l'appui.

Revenu Canada donnait, en 1982, plus de 148 000 femmes entrepreneurs, qui ont déclaré un revenu de 1,2 milliards de dollars. Ce qui représente une croissante impressionnante par rapport aux 42 000 femmes entrepreneurs qui ont déclaré un revenu de 126 millions en 1966.

Mais ce n'est pas tout. Au cours des dernières années, des chercheurs américains et canadiens se sont aperçus que les Nords-Américaines se lançaient en affaires à un rythme trois fois plus élevé que les hommes. Certaines études prévoient que la moitié des entreprises qui seront créées au pays d'ici la fin des 80 le seront par des femmes.

Ceci souligné, le succès des femmes en affaires est encore mal connu. Au Canada, il n'y a pas de statistiques qui permettent de comparer le taux de réussite des femmes avec celui des hommes, qui sont propriétaires d'une petite entreprise. Le revenu réel des femmes d'affaires autonomes pourrait bien être assez bas.

Parmi les raisons qui poussent les femmes à établir une business, on note: besoin d'un défi nouveau, frustrations dans la présente carrière, recherche d'une plus grande indépendance financière, maîtrise de leur destinée.

B.B.



Commission des licences

Une réunion de la Commission des licences aura lieu le lundi 15 décembre 1986 à 13h au siège de la Société des alcools, situé au 1555 Buffalo Place, à Winnipeg au Manitoba.

Toute personne désirant intervenir lors de cette réunion doit présenter une demande officielle, accompagnée des documents mentionnés dans la Loi sur la réglementation des alcools et ses règlements.

Les demandes doivent parvenir à la Secrétaire générale de la Commission, au siège de la Société des alcools, le vendredi 7 novembre 1986 au plus tard.

Irene A. Hamilton
Secrétaire



Pluri-elles vous propose:

À Saint-Boniface

Groupes de soutien pour

- **mères au foyer**
- **mères sans partenaires**

* qu'aimons-nous dans notre situation?
* que voudrions-nous améliorer?
* comment pouvons-nous nous entraider?

Frais d'inscription: **5$**
Service de garde disponible

À Saint-Malo

Affirmation de soi

Ce programme, conçu pour une dizaine de personnes, comprend six sessions.

- qu'est-ce que ça prend pour s'affirmer?
- comment demander à quelqu'un de changer son comportement?
- les droits des autres dans l'affirmation de soi.

Ces trois groupes commenceront par une série de 6 sessions de partage, débutant à la fin octobre.

Pour plus d'information ou pour vous inscrire contactez **Pluri-elles au 233-1735.**

Saint-Lazare — Impossible de savoir avant l'été ou le début de l'automne 87 si une mine de potasse sera ouverte au nord de Saint-Lazare, dans la région de Russel/Binscarth.

Wayne Ferguson, du ministère manitobain de l'Énergie et des mines, explique que «les études de faisabilité du projet ne donneront pas de résultat avant cette date, tant sur le plan financier que sur le plan scientifique.»

Il ajoute que l'Inde est toujours intéressée par cette exploitation et que la société Canamax Resources de Toronto, également partie prenante, recherche d'autres partenaires financiers qui pourraient se joindre au projet.

Saint-Boniface — Cinq élèves de moins d'une rentrée à l'autre dans la division scolaire Saint-Boniface. En tout, 6 289 jeunes sont inscrits dans les écoles et collèges au 30 septembre 86, contre 6 294 l'an dernier.

Voici, établissement par établissement, les effectifs pour l'année scolaire 86/87: école Marion, 219; école Taché, 233; école Provencher, 359; collège Louis-Riel, 482; collège Béliveau, 391; école Frontenac, 516; école Général Vanier, 233; école Lacerte, 407: école Howden, 367; collège Pierre-Radisson, 524; Windsor Park Collegiate, 680; Niakwa Place School, 294; Shamrock School, 559; école Guyot, 434; J.H. Bruns Collegiate, 591.

Ile-des-Chênes — Les parents des élèves de la maternelle à la 9e année de l'école Gabrielle-Roy ont élu un nouveau comité lors de leur assemblée annuelle le 8 octobre.

Quatre nouveaux parents se joignent à Jean-Maurice Lemoine et Aline Trudeau qui siégeaient déjà à ce comité de parents: Lorraine Julien, Carmelle Moquin, André Plamondon et Jacques Turenne. L'exécutif sera nommé lors d'une prochaine réunion qui aura lieu après les élections scolaires du 22 octobre.

Saint-Boniface — La modification des routes scolaires dans la division de Saint-Boniface est actuellement à l'étude.

Sur la quarantaine de trajets concernés plusieurs ajustements seront décidés avant la fin de ce mois par les commissaires.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

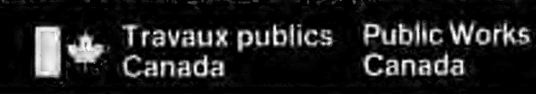
CRTC

DÉCISION

Décision 86-1000. **Western Manitoba Broadcasters Limited** Portage La Prairie/Winnipeg (Manitoba). Approuvé — Déplacement de l'émetteur de la station de télévision à Portage La Prairie/Winnipeg à environ 2,7 kilomètres au nord-est du site présentement autorisé.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607: Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada





Vente de propriétés

WINNIPEG (MANITOBA)
vente
D'UN TERRAIN VACANT

- **Lot 1, plan 15987, situé au coin sud-est de l'avenue Seel et de la rue Waverly**

Pour obtenir de plus amples renseignements et des formules d'Offre d'achat, communiquer avec le Gestionnaire immobilier de district, Travaux publics Canada, 201-269, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2, à l'attention de M. Robert Bégin, téléphone: (204) 949-7736.

WINNIPEG (MANITOBA)
vente
D'UN TERRAIN VACANT

- **Lot 15 et 16, bloc 1, plan 11201, chemin Adamar**

Pour obtenir de plus amples renseignements et des formules d'Offre d'achat, communiquer avec le bureau de l'administration, Station de recherche d'Agriculture Canada, 195, chemin Dafoe, Winnipeg (Manitoba) R3T 2M9, à l'attention de M. Merv. D. Hamilton, téléphone: (204) 269-2100.

BRANDON (MANITOBA)
vente
D'UN TERRAIN VACANT

- **Partie du bloc 25, plan 967, située au coin nord-ouest de l'avenue McTavish et de la 28e rue.**

Pour obtenir de plus amples renseignements et des formules d'Offre d'achat, communiquer avec le Quartier général de la Gendarmerie Royale du Canada, Division «D», Section de la gestion immobilière, 1091, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3C 3K2, à l'attention de M. Peter Muzyka, téléphone: (204) 949-8703.

DATE LIMITE: Les offres sous enveloppe cachetée doivent être reçues au plus tard à 14h (HNM) le 29 octobre 1986, à l'adresse suivantes:

Chef, Politique et administration des marchés
Ministère des Travaux publics du Canada
Bureau 200, 9925-109e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2J8

Canada

National Defence — Défense nationale

AVIS AU PUBLIC
CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à vis contraire, il y aura des exercises de tir de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN qui se trouvent à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les townships 7, 8 et 9 du 14e rang à l'ouest du méridine origine, dans les townships 9 et 10 du 17e rang à l'ouest du méridien origine dans la province du Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef de Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit de pénétrer sur le terrain et que la chasse n'est permise qu'avec l'autorisation expresse du commandant de la base. On peut se procurer cette autorisation en faisant la demande à la section des opérations, au bâtiment L50 de la BFC Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Évitez de les ramasser ou de les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en possession un engin que vous croyez explosif, veuillez avertir la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est formellement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans ce secteur.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada


Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Matchs de football: maintien jusqu'à la fin de la saison 1988 seulement de l'embargo sur la télédistribution

Le C.R.T.C. continuera d'imposer des conditions de licence interdisant à certains télédistributeurs de diffuser des matchs de la ligue canadienne de football (L.C.F.) faisant l'objet d'un embargo de la part de stations de télévision locales, mais jusqu'à la fin de la saison 1988 de la L.C.F. seulement. Le Conseil maintiendra cette politique provisoirement pour donner le temps à la L.C.F. et à d'autres parties intéressées de négocier des questions de droits d'émissions. (Avis public C.R.T.C. 1986-278). À une audience tenue le 6 mai 1986 et portant sur le renouvellement de licences de neuf télédistributeurs de la région de Toronto, la L.C.F. est intervenue pour demander que les conditions de licence de l'embargo soient imposées aux neufs télédistributeurs. La L.C.F. était plus particulièrement préoccupée par la diffusion des matchs de la L.C.F. distribués par ces télédistributeurs lorsque CFTO-TV et CBLT Toronto placent un embargo sur la transmission réseau de ces matchs. Le Conseil a émis des renouvellements à court terme de ces licences de manière que la question puisse être examine et que le public ainsi que toutes les parties intéressées puissent avoir l'occasion de formuler des observations. (Avis public CRTC 1986-159). Le C.R.T.C. a reçu 15 mémoires dont des observations de la L.C.F., de la Société Radio-Canada de l'Ontario Cable Telecommunications Association, de CTV, de la CHEX Television, d'autres radiodiffuseurs, télédistributeurs et membres du public.

Renseignements: Services d'information
Ottawa (Ontario) K1A 0N2
(819) 997-0313
Visuor (819) 994-0423

ou à l'un de nos bureaux régionaux:

Tour Barrington
Pièce 428
Halifax (N.-É) B3J 2A8
(902) 426-7797

Complexe Guy Farveau
200 ouest, boul. Dorchester, pièce 602
Montréal (Québec) H2Z 1X4
(514) 283-6607

Édifice Kensington
275, avenue Portage
Winnipeg (Man.) R3B 2B3
(204) 949-6306

700, West Georgia, suite 1130
Vancouver (C.-B.) V7Y 1C6
(604) 666-2111

Canada

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu GEORGE KOPCHUK, de la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, retraité.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au 201-185, boul. Provencher, Winnipeg (Manitoba) R2H 3B4, le ou avant le 15 novembre 1986.

DATÉ à Winnipeg, dans la province du Manitoba, ce 3e jour d'octobre 1986.

TEFFAINE, TEILLET & BENNETT
Procureurs de la succession.

AVIS AUX CRÉANCIERS

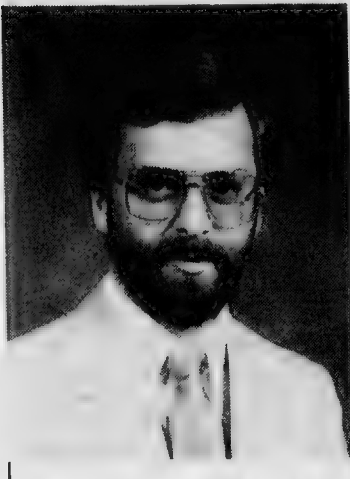
EN CE QUI CONCERNE la succession de feue MATHILDA PELLAND, de Saint-Boniface, au Manitoba.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées chez le soussigné, au 482, rue Notre-Dame, Saint-Boniface (Manitoba) R2J 0A9, le ou avant le 15 novembre 1986.

DATÉ à Saint-Boniface, au Manitoba ce 14e jour du mois d'octobre 1986.

GÉRARD PELLAND
Exécuteur de la succession.


Farm Credit Corporation Canada — Société du crédit agricole Canada



JOSEPH JOUBERT

Monsieur Joseph Joubert vous invite à venir discuter avec lui de vos projets agricoles. Il dessert les municipalités de Salaberry, de Hanover, de La Broquerie, de Piney, de Reynold, des townships 5, 6, 7, 8, et 9, de Sainte-Anne et de Taché. Joe est disponible sur rendez-vous tous les mardis et sur rendez-vous exceptionnel les autres jours de la semaine. Son numéro de téléphone est 261-0611 et son bureau est situé au Newdale Plaza, bureau 202, au 2989, chemin Pembina, Winnipeg (Manitoba).

Le but premier de la Société du crédit agricole est de fournir aux dirigeants d'exploitations agricoles compétents un service de conseils et de financement à long terme pour aider au développement et à l'entretien d'une entreprise agricole rentable.

Canada

Qui aura son nom dans les titres?

Ce qui est certain, c'est qu'il y aura beaucoup de surprises pendant la saison 86-87. Ce qui est plus difficile, c'est de les prédire. Mais allons-y tout de même!

La saison ne vient que de commencer, c'est évident. Gretzky n'est pas le meilleur compteur et Pittsburgh est en tête de sa division. Ça va s'arranger d'ici peu. Mais, ne vous attendez pas à ce que tout soit comme l'an passé.

Dans **la division Adams**, le classement ne devrait pas être trop modifié. **Buffalo** finira encore au dernier rang. Quand on échange Brian Engblom pour Jim Korn, on connait des difficultés. Mais il y a des joueurs qui vont surprendre. Phil Housley connaitra sa meilleure saison avec les Sabres. À **Montréal**, Mats Naslund ne sera pas le meilleur compteur, mais plutôt Bobby Smith. Sergio Momesso sera une clé à l'attaque. Surtout à Boston et Buffalo.

Les joueurs des **Bruins** à surveiller sont Tom McCarthy et Cam Neely. On peut s'attendre à de grosses saisons de ces deux avants. Paul Gillis surpendra tout le monde à Québec avec son habileté à l'attaque et finira le Troy Murray de 86-87. À **Hartford**, ce sera la saison de Ron Francis. Il finira parmi les dix premiers compteurs du circuit.

On passe à **la division Patrick** où des choses risquent de changer. Pittsburg mènera une lutte serrée avec les Rangers et, probablement, les Islanders. Mario Lemieux sera formidable. Toutefois, c'est l'arrivée de Doug Bodger et de Craig Simpson qui permettra aux Penguins d'accéder aux éliminatoires.

Huddey Coffey

Les Dead Wings de **Detroit** ne peuvent faire autrement que de s'améliorer. Ils ne peuvent pas régresser. Adam Oates semble en mesure de jouer dans la Ligue Nationale cette année. Et Petr Klima est un des bons jeunes joueurs du circuit.

Dans la **division Smythe**, qui nous tient à coeur, les Flames devraient s'approcher des Oilers. **Les Flames** se sont améliorés pendant l'été, en ajoutant Brian Engblom, Brett Hull et Gary Roberts. Carey Wilson deviendra une vedette cette année. À **Edmonton**, les défenseurs ne sont pas impressionnants. Charlie Huddy sera échangé, et Steve Smith finira meilleur défenseur défensif. Pour Paul Coffey, une bonne saison à l'attaque. Mais, de plus en plus, on remarquera ses lacunes en défense.

À **Winnipeg**, on peut s'attendre à une excellente saison de Thomas Steen et de Dave Ellett. Laurie Boschman devra retrouver sa forme bientôt. Sinon, il pourrait partir avec Paul MacLean.

Les **Kings** devraient décrocher la quatrième place grâce à une excellente défense et de jeunes avants prometteurs. Mais il faut un gardien, et vite.

André BRIN

VOL 86-87

Les **Canucks** devront revitaliser leur défense. Richard Brodeur ne pourra tenir le coup pendant la saison entière. Avec Barry Pederson dans la formation, la production offensive sera quand même meilleure.

Les **Islanders** connaissent de sérieuses difficultés en défense. Tomas Jonsson devra connaître une excellente campagne. Sinon, ce sera une longue saison pour les gardiens de but. Les **Rangers** deviendront une meilleure équipe, mais ne poseront pas de problème aux bonnes équipes du circuit. Ted Sator n'occupera plus son poste à Noël. Et, ne soyez pas surpris de voir Mark Pavelich, Barry Beck et Reijo Ruotsaleinen revenir quand Sator prendra la porte.

À **Philadelphie**, Ron Hextall finira recrue de l'année. Encore une fois, les Flyers ont trouvé un excellent gardien dans leur propre organisation. À **Washington**, Scott Stevens deviendra un défenseur étoile. Rod Langway ne sera pas le Langway des dernières années. Le nom de Gaetan Duchesne sera mentionné en fin de saison pour le trophée Frank Selke.

Olczyk Sanipass

New Jersey ne sera pas une victoire facile pour les bonnes équipes du circuit, mais une victoire quand même. Kirk Muller sera le capitaine et le meilleur compteur. Le défenseur à surveiller: Uli Heimer.

Dans **la division Norris**, Minnesota devrait arriver en tête. D'ici trois ans, Franticek Musil, le défenseur recrue des **North Stars**, sera le meilleur défenseur du circuit. Scott Bjugstad n'aura pas le succès de l'an passé. Brian Lawton retrouvera sa forme.

Chicago peut s'attendre à une excellente saison de Ed Olczyk. Surveillez le nom de Everett Sanipass. S'il se taille une place, il pourrait être le Wendel Clark de cette année.

Clark, pour sa part, devrait marquer 40 buts, sinon 50. Mais le joueur à surveiller à **Toronto** est Russ Courtnall. C'est le meilleur joueur à l'attaque des Leafs depuis Darryl Sittler. Les Blues ne surprendront pas, cependant. S'il y en a un qui pourrait surprendre, ce serait Mark Reeds.

Transport Canada / Transports Canada
Airports Authority Group / Groupe de gestion des aéroports

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, le jour de la date limite. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au surintendant régional, Gestion du matériel, 333, rue Main, 15e étage, C.P. 8550, Winnipeg (Manitoba) R3C 0P6. On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant à l'adresse ci-dessus.

PROJET: 2352-86-43
DOSSIER: N-4570

PRÉPARATION DE L'EMPLACEMENT RÉSERVÉ À L'INSTALLATION D'UN RÉSEAU DE DÉTECTION DE GIBRAGE DE PISTE À L'AÉROPORT DE WINNIPEG, WINNIPEG (MANITOBA)

Date limite: le 17 octobre 1986, à 14h, heure locale
Dépôt: 25$

Les documents de soumissions peuvent être consultés auprès des Associations de constructeurs de Winnipeg (Manitoba).

INSTRUCTIONS

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être versé sous forme de chèque bancaire tiré à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formules fournies par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

Pour tout renseignement d'ordre technique: composer le (204) 949-8066.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres: composer le (204) 949-4329.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



Transport Canada / Transports Canada
Airports Authority Group / Groupe de gestion des aéroports

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, le jour de la date limite. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au surintendant régional, Gestion du matériel, 333, rue Main, 15e étage, C.P. 8550, Winnipeg (Manitoba) R3C 0P6. On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant à l'adresse ci-dessus.

PROJET: 2352-85-84
DOSSIER: N-4573

INSTALLATION DE CHAUDIÈRES ÉLECTRIQUES (1260 KW ET 720 KW) ET REMISE EN ÉTAT DU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE À L'AÉROPORT DE CHURCHILL, CHURCHILL (MANITOBA)

Date limite: le 30 octobre 1986.

Dépôt: 25$

BREFFAGE: Le lundi 20 octobre 1986 à la salle du conseil du 8e étage de l'édifice de la Banque de Montréal, 333, rue Main, Winnipeg (Manitoba), à 10h, heure de Winnipeg.

INSTRUCTIONS

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être versé sous forme de chèque bancaire tiré à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formules fournies par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

Pour tout renseignement d'ordre technique: composer le (204) 949-3808.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres: composer le (204) 949-4329.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Société canadienne d'hypothèques et de logement / Canada Mortgage and Housing Corporation

PROPRIÉTÉ IMMOBILIÈRE À VENDRE



Valleyview Gardens Thompson (Manitoba)

Inscrite à: 1 070 000 $

- **4 immeubles d'appartements**
- **64 suites**
- **Achevés en 1971**
- **Excellent record d'occupation**
- **160 500 $ sera requis, de l'acheteur qualifié.**

Pour toute question concernant la vente de cette propriété, veuillez vous adresser aux agents immobiliers du SI.

Question habitation, comptez sur nous SCHL

AGENTS D'IMMEUBLES



L'Immobilière de St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Téléphone: 433-7899

• ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerce, etc...

SEULEMENT

4%

pour vendre votre maison!

ceci inclut Service «Multiple Listing»



District de St-Vital
256-7230

Wilfrid Carrière



District de St-Boniface Norwood et Parc Windsor
256-7230

Maurice Ayotte

Bel-Air Realty
depuis 1970





Allô toi

Cric... crac... j'aime marcher dans les feuilles sèches! As-tu pensé à mon concours d'automne?

Regarde bien la page et fais-vite! J'ai hâte de recevoir ton dessin!

Bicolo

LE GRAND CONCOURS D'AUTOMNE

Je cherche un petit chien...

Veux-tu m'en dessiner un et lui donner un nom? Tu envoies ton dessin et le nom du chien à:

Bicolo
C.P. 262
Saint-Pierre-Jolys
(Manitoba) R0A 1V0

avant le 20 octobre 1986. J'ai des beaux prix pour toi!

N'oublie pas ton:

Nom: ____________________

Adresse: ____________________

____

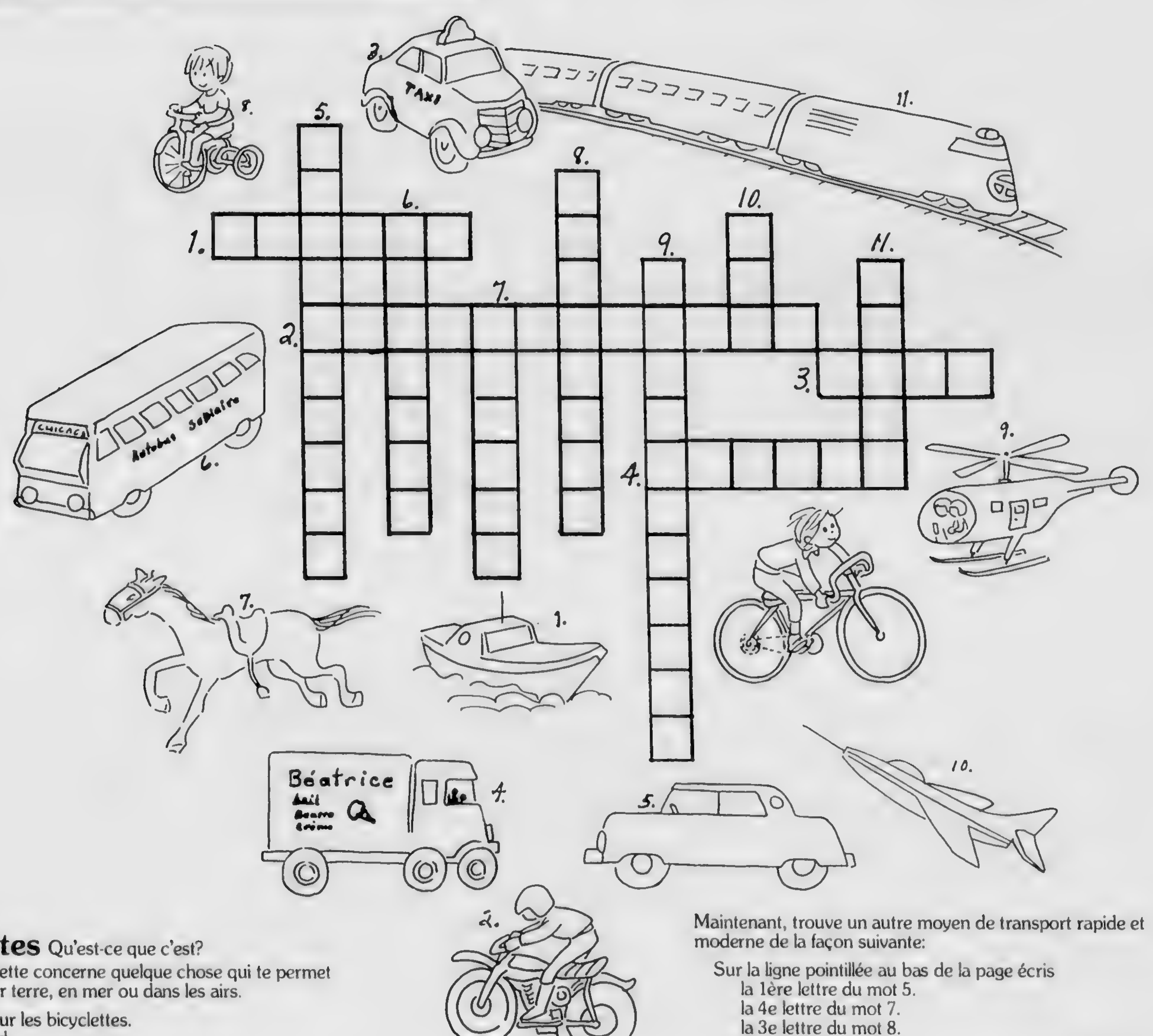
Âge: __________ No de membre: __________

Si tu n'es pas membre, remplis le coupon sur la page et envoie-le avec ta participation.

LES MOYENS DE TRANSPORT

Il y en a des gros... il y en a des petits... Ils ont été inventés pour nous aider à voyager plus vite et plus loin.

Regarde tous ces moyens de transport et écris chaque nom dans la grille.



Devinettes Qu'est-ce que c'est?

Chaque devinette concerne quelque chose qui te permet de voyager sur terre, en mer ou dans les airs.

1. Il y en a sur les bicyclettes.
   C'est rond.
   Cela tourne.
   Tu en vois tout le temps.
   Qu'est-ce que c'est? ____________
2. C'est indispensable sur un avion.
   Rien ne peut voler sans elles.
   Les mouettes et les autres oiseaux en ont aussi.
   Tu as sûrement déjà deviné ____________
3. Elles sont sous l'eau aussi bien que dessus.
   On les trouve sur les lacs, les fleuves et les océans.
   Grandes ou petites, elles flottent.
   Alors! Qu'est-ce que c'est? ____________

Maintenant, trouve un autre moyen de transport rapide et moderne de la façon suivante:

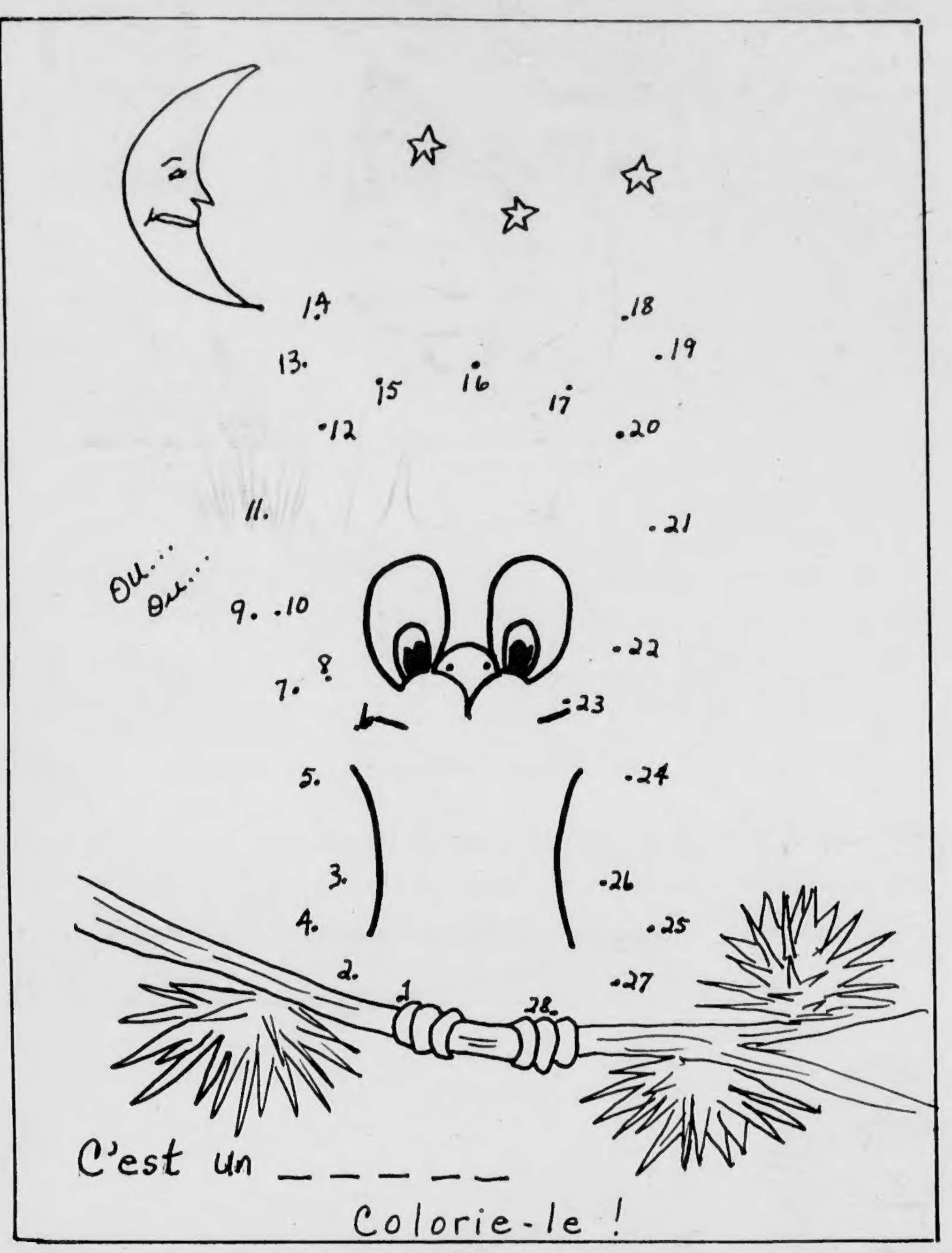
Sur la ligne pointillée au bas de la page écris
la 1ère lettre du mot 5.
la 4e lettre du mot 7.
la 3e lettre du mot 8.
la 6e lettre du mot 9.
la 6e lettre du mot 4.

— — — — —



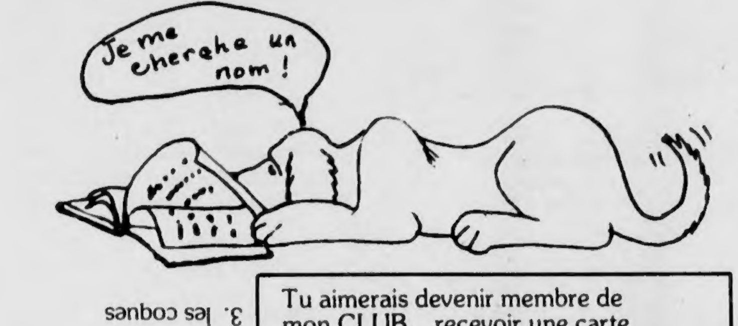
Membre gagnant de la semaine #7632
Ginette Magne 9 ans
62 Park Terrace, Saint-Boniface

On le voit surtout à l'automne... qui se cache ici?



Je salue mes nouveaux membres!

8211 Nadine Chapellaz	Winnipeg
8212 Andrée Campagne	Winnipeg
8213 Chantal Pantel	Somerset
8214 Lisa Sabourin	Winnipeg
8215 Raphael Freynet	Ste-Anne
8216 Christian Bohémier	Lorette
8217 Carole Ross	Lorette
8218 Danielle Dorge	St-Jean-Baptiste
8219 Chantale Schleicher	Winnipeg
8220 Angèle Verrier	Winnipeg
8221 Sophie Verrier	Winnipeg
8222 Jean-Sébastien Pelletier	Winnipeg
8223 Hubert Turgeon	Winnipeg
8224 Richard Turgeon	Winnipeg
8225 Stéphane Massinon	Calgary (Alberta)
8226 Pascal Massinon	Calgary (Alberta)
8227 Jordan Bissonnette	St-Jean-Baptiste
8228 Holly-Anne Sabourin	Morris
8229 Timothy Jablonski	St-Jean-Baptiste
8230 Bradley Gratton	Saint-Laurent



Réponses: Devinettes

1. les roues
2. les ailes
3. les coques

Réponses: Moyens de transport

1. Bateau
2. Motocyclette
3. Taxi
4. Camion
5. Automobile
6. Autobus
7. Cheval
8. Tricycle
9. Hélicoptère
10. Jet
11. Train

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB... recevoir une carte de membre... et avoir la chance de gagner un prix au tirage de chaque semaine?

C'est facile.

Découpe ce coupon, envoie-le bien rempli à:
Club de Bicolo
C.P. 262
Saint-Pierre-Jolys
(Manitoba)
R0A 1V0

Bicolo

NOM: ____________________

ADRESSE: ____________________

CODE POSTAL ________ ÂGE ______

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet énuméré ci-dessous, et adressées au Chef, Finance et Administration, Travaux publics Canada, Bureau 632, 220, 4e avneue S.-E., Calgary (Alberta) T2G 4X3, téléphone (403) 292-5637, seront reçues jusqu'à 14h (HAM) à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du Ministèrei énumérés, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

No. 360174-4 (820513)
Calgary (Alberta)
Parc olympique Canada
C.A.V. et Temple de la renommée olympique

POUR LE BUREAU DES JEUX OLYMPIQUES D'HIVER DE 1988 DU GOUVERNEMENT DU CANADA.

Date limite: le 29 octobre 1986

Dépôt: 500,00$

On peut se procurer les document sde soumission aux endroits suivants: Bureau 200, 2e étage, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta); Bureau 632, Immeuble Harry Hays, 220, 4e avenue, S.-E., Calgary (Alberta): 1166, rue Alberni, Vancouver (C.-B.); 2221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); 1110, Immeuble Motherwell, 1901, avenue Victoria, Régina (Saskatchewan); 201, Immeuble Fédéral, 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba); 12e étage, 4900, rue Yonge, Willowdale (Ontario). On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs à Edmonton et Calgary (Alberta); à Vancouver (C.-B.); à Régina et Saskatoon (Saskatchewan); à Winnipeg (Manitoba) et à Willowdale (Ontario).

Bureau dépositaire des soumissions: Les sous-traiteurs pour travaux de mécanique et d'électricité doivent présenter leur soumission pour l'entremise du Bureau dépositaire des soumissions situé au bureau de l'Association des constructeurs, 2725, 12e rue, N.-E., Calgary (Alberta) au plus tard à 14h (HNM) le lundi 27 octobre 1986, conformément aux dispositions du document intitulé «Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôts des soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral)» en date du 7 août 1981.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devi doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Naissances

Paul Michel Joseph Grégoire, fils de Michel et Michelle Grégoire d'Aubigny, né le 26 septembre 1986. Les grands-parents sont Mme Thérèse Grégoire de Saint-Jean-Baptiste et M. et Mme René Vermette d'Aubigny. Les arrière-grands-parents sont Mme Juliette Granger de Saint-Boniface et M. et Mme Jean Vermette de Saint-Jean-Baptiste.

Brittany Krystal Encontre, fille de René et Cory (née Sveinson), d'Ile-des-Chênes, née le 26 septembre. Grands-parents: Cécile et Guy Encontre, d'Ile-des-Chênes; Vicky et Swanny Sveinson.

VIE SOCIALE

Kristopher Leclaire, fils de Ray et Donna (née Gledhill), d'Ile-des-Chênes, né le 27 septembre. Grands-parents: Yvette et Octave Leclaire; Dorothy et Ray Gledhill, tous d'Ile-des-Chênes.

Michelle Joanne Dupuis, fille de Denis et Joanne (née Fillion) de Saint-Jean-Baptiste, née le 23 septembre. Grands-parents: Raymond Dupuis et Madeleine (née St-Hilaire), de Sainte-Elisabeth; Denis Fillion et Gladys (née Neuman), de Pinawa. Arrière-grand-mère: Dorothée St-Hilaire (née Adélard), de Saint-Pierre-Jolys.

Décès

Jean-Baptiste Carrière, époux de feue Léa Carrière, du Foyer Saint-Boniface, décédé le 11 octobre à l'âge de 86 ans.

Célina De Smet (née Van Hecke), épouse de feu Philémon De Smet, de Swan Lake, décédée le 10 octobre à l'âge de 91 ans.

Charles Daoust, époux de Madeleine Daoust, de Saint-Boniface, décédé le 7 octobre à l'âge de 72 ans.

Hélène Fouillard (née Simard), épouse de feu Eugène Fouillard, de Saint-Lazare, décédée le 30 septembre à l'âge de 90 ans.

Caroline Lamontagne (née Supleve), épouse de feu Bill Lamontagne, anciennement de Gretna, décédée à Burlingame (Californie) le 6 octobre à l'âge de 83 ans.

Rita Lamoureux, de Saint-Boniface, décédée le 7 octobre à l'âge de 80 ans.

*Pour les naissances, mariages, anniversaires, décès, appelez La Liberté au **237-4823**. Un service **gratuit** pour les abonné(e)s.*

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue YVONNE MARIE BÉDARD, de la ville de Saint-Boniface, au Manitoba, commis.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné, au 200-170, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0T4, le ou avant le 12e jour de novembre 1986.

DATÉ à Saint-Boniface, au Manitoba, ce 8e jour d'octobre 1986.

MARCOUX BÉTOURNAY
LA BOSSIÈRE
Par: Roger Lafrenière
Procureurs de la succession.

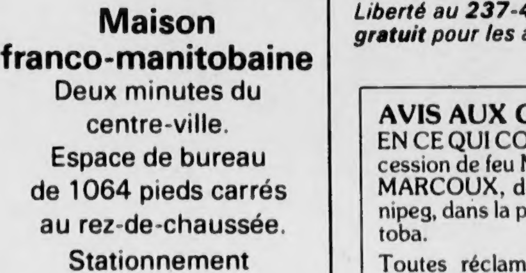
AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu EUGÈNE LAVALLÉE, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, décédé.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au 200-170, rue Marion, Winnipeg (Manitoba) R2H 0T4, le ou avant le 21 novembre 1986.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 8e jour du mois d'octobre 1986.

MARCOUX BÉTOURNAY
LA BOSSIÈRE
Procureurs de la succession.



ESPACE À LOUER

Maison franco-manitobaine

Deux minutes du centre-ville.
Espace de bureau de 1064 pieds carrés au rez-de-chaussée.
Stationnement
Climatisation
Conciergerie
Sécurité
Possibilité de sous-location et service de secrétariat.

APPELEZ:
R. Fontaine au
233-4915 (bureau)

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu MARCEL DENIS MARCOUX, de la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au 201-185, boul. Provencher, Winnipeg (Manitoba) R2H 3B4, le ou avant le 15 novembre 1986.

DATÉ à Winnipeg, dans la province du Manitoba, ce 1er jour d'octobre 1986.

TEFFAINE, TEILLET
& BENNETT
Procureurs de la succession.

Les pompiers se lancent dans l'invention

Quand on parle des pompiers, on évoque généralement leur courage ou... leur nouvel uniforme. Plus rarement on mentionne leur ingéniosité.

Ainsi, les pompiers de Somerset viennent de mettre au point un nouveau système de lutte contre les incendies, dont ils ont pu faire la démonstration dimanche 12 octobre pour clôturer leur semaine de manoeuvres.

La technique pour éviter que le feu ne se propage d'une maison à l'autre consiste à interposer une véritable «barrière d'eau» entre le bâtiment ravagé par les flammes et celui qui pourrait l'être.

Cependant, si les bâtisses sont trop proches, il n'est pas toujours possible pour les pompiers de s'aventurer dans l'étroit passage qui les sépare. Et surtout de le faire sans prendre trop de risques.

SOMERSET

Le système qu'a perfectionné Florent Poiron, pompier de Somerset, s'avère particulièrement intéressant dans ces circonstances. Il a fixé une plaque en fer, pliée en formant un angle à 45 degrés, face à l'embout de la lance à incendie. Ainsi, l'eau qui jaillit du tuyau vient percuter la plaque, et sous la pression, elle est projetée vers le haut en formant une sorte de mur d'eau.

«J'ai creusé des petites encoches sur l'embout qui permettent à l'eau d'arriver en éventail et de frapper la plaque en fer sur toute sa largeur», explique Florent Poiron.

«Avec un embout de deux pouces et demi et une arrivée d'eau à 150 livres de pression, l'eau monte jusqu'à 20 pieds de haut sur 20 pieds de large,» ajoute-t-il. L'efficacité de ce système varie avec la taille de l'embout et la pression de l'eau, mais Florent Poiron affirme que «ça marche vraiment bien. Ça va devenir bien commode pour les pompiers, même dans le cas de produits chimiques en feu.»

Plus besoin, en effet, pour les pompiers de rester en permanence à la limite du danger. Une fois le système installé, il n'est plus nécessaire de s'approcher des flammes.

Somerset, qui dispose déjà de trois appareils de ce type, est le premier village à s'être ainsi équipé. «Je n'ai jamais entendu dire que d'autres pompiers avaient cet appareil, sauf à Treherne où ils ont un système comparable qu'ils ont construit eux-mêmes. Ils m'ont dit les défauts de leur appareil et je l'ai amélioré», raconte Florent Poiron.

Stéphane JARRE

Emploi et Immigration Canada
Employment and Immigration Canada

EMPLOYEURS! CHERCHEZ-VOUS DES TRAVAILLEURS À TEMPS PARTIEL

Des étudiants du Collège communautaire Red River sont prêts à travailler le soir et les fins de semaine. Ils sont en mesure d'accepter jusqu'à 25 heures de travail par semaine dans la vente au détail, les industries de services et d'accueil, les usines, les entrepôts, l'industrie en général, etc.

Pour de plus amples détails, s'adresser au:

CENTRE D'EMPLOI DU CANADA SUR LE CAMPUS
Collège communautaire Red River
Tél.: 633-9186

Canada

Offre d'emploi

Pour une résidence de 5 lits plus 1 répit située à Notre-Dame-de-Lourdes.

Requis: un ou une gérante ou couple pour vivre en résidence, et un/une aide.

Références requises: curriculum vitae et expérience acquise.

Bilingue de préférence.

Envoyez votre curriculum vitae complet au plus tard **le 1er novembre 1986** à:

Annette Bosc
C.P. 95
Notre-Dame (Manitoba)
R0G 1M0 Tél.: 248-2182

Description de tâches envoyée sur demande.

Nomination



Hélène Vrignon

Le directeur général, Monsieur Maurice E. Therrien, a le plaisir d'annoncer la nomination de Mme Hélène Vrignon au poste de directrice du marketing et des communications à la Fédération des caisses populaires du Manitoba. Mme Vrignon assume, de plus, le poste de directrice de projets pour le Conseil de la coopération du Manitoba.

Mme Vrignon est diplômée du Collège universitaire de Saint-Boniface et en plus détient une maîtrise en histoire de l'Université du Manitoba. Son travail récent était auprès de la Société historique de Saint-Boniface où elle avait entre autres la responsabilité de promouvoir la Maison Riel et de voir à son administration. Mme Vrignon a assumé son poste le 29 septembre dernier.

La Fédération des caisses populaires est l'organisme central qui regroupe les 23 caisses populaires du Manitoba. Les caisses populaires avec un actif de 181 millions desservent 31 000 membres.

La Fédération des caisses populaires du Manitoba Inc.

APEPSIE

Daniel Tougas
Jean-François Belisle

VOICI JEANNOT, 9 ANS. LE MOIS DERNIER, SES PARENTS L'ONT RETIRÉ DE L'ÉCOLE FRANÇAISE, CONVAINCUS QU'IL ÉTAIT EN TRAIN DE PERDRE SON ANGLAIS.

JEANNOT, ES-TU D'ACCORD AVEC LA DÉCISION DE TES PARENTS?

SORRY, MAN! I DIDN'T UNDERSTAND THE QUESTION.

ON NOUS DIT QU'IL A FAIT ÉNORMÉMENT DE PROGRÈS DEPUIS 2 SEMAINES

Vous voulez vous construire une maison
Pensez:



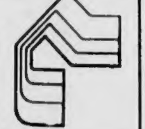
SIMACO

Entrepreneur en construction

«Au service de la communauté francophone»

- **Construisons des maisons sur demande selon vos plans et devis.**
- **Rénovations de toutes sortes**
- **Bâtissons garage ou nouvelles annexes à votre structure existante.**
- **Faisons tous travaux de béton: ex.: fondations, trottoirs, entrées**

Simaco est membre du "Builders New Home Certification Program of Manitoba" et offre une garantie de 5 ans.



Pour estimations gratuites, composez le 237-4798

Président:
Raymond Simard, B.A. B. Comm. (Hons.)

Maison neuve: rue Perron, Lorette (MB) À VENDRE

LES PETITES ANNONCES

FACILE ET EFFICACE!

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants:

moins de 20 mots (5$ ou 7,50$ pour deux semaines); 21 à 28 mots (6$ ou 9$); 29 à 35 mots (7$ ou 10,50$); 35 à 42 mots au maximum (8$ ou 12$ pour deux semaines).

À VENDRE: Stores verticaux faits sur mesure. Prix imbattables. Composez le 269-0088.
287-

À VENDRE: manteau de fourrure, mouton de Perse, collet en vison saphir, grandeur: 5 petite, en très bon état. Composez le 237-8392 après 17h.
334-

Aspirateurs Electrolux presque neufs. Garantie 5 ans. 150$. Composez le 237-0204.
187

À VENDRE: Piano Lowrey, comme neuf. Pour plus d'information, composez le 1-355-4829.
337-

PAYER ET EMPORTER SEULEMENT: Vente géante — tapis et vinyle! Tapis à endos caoutchouté et prélarts sans cirage en vinyle à partir de 4,98$/v2, nylon sur jute à partir de 8,98$/v2, peinture à 12,95$/gal, en plus de centaines de bouts de rouleaux à prix de liquidation. En semaine jusqu'à 20h, le samedi jusqu'à 17h. 50, rue Archibald, au sud de Nairn. A & R Carpet Barn 233-3061.
300-

RECHERCHE: un appartement d'une chambre à coucher à Saint-Boniface ou à Saint-Vital pour un homme seul de 1er novembre au 1er mars 1987, avec stationnement. Composez le 1-642-5703 ou 255-7460 après 18h, ou écrire au C.P. 1796, Gimli (Manitoba) R0C 1B0.
320-

RECHERCHE: Voudrais louer une place de stationnement avec prise pour l'hiver. Près de l'hôpital Saint-Boniface. Composez le 334-1938.
338-

COUTURIÈRE: avec expérience pour tous genres de travaux de couture. Contactez Marcelle au 233-2687.
88-

Aspirateurs Filter Queen presque neufs. Garantie 5 ans. 150$. Composez le 237-0204.
188

LOTS À VENDRE: Lorette, Terro Subdivision, grands, bien planifiés, services compris, près des écoles. Pour plus d'information, composez le 257-2265.
321-

ON RECHERCHE: pour emploi à temps partiel, une personne fiable et motivée pour vente de pâté de foie. Salaire: commission. Transport requise. S'il vous plaît vous présenter en personne à Dels Specialty Meats, 586, rue DesMeurons.
324-

RECHERCHE: une gardienne à Saint-Norbert pour deux enfants (âgés de 2 ans et de deux mois) de 11h45 à 16h45 sur semaine à partir du 1er décembre. Composez le 261-8480.
327-

RECHERCHE: Nous cherchons à louer un garage pour entreposer notre voiture pendant les mois d'hiver. S'il vous plaît composez le 237-3220 après 16h30. Merci.
329-

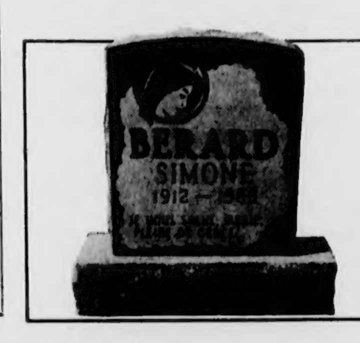
À LOUER: Appartement meublé avec une chambre à coucher au sous-sol d'un duplex. Tout compris. Pour une personne tranquille seulement. Composez le 255-1901.
335-

À LOUER: au 209, rue Masson près du Collège universitaire. Chambres avec cuisine partagée, inclus chauffage, électricité, laveuse et sécheuse. Disponible immédiatement. Signalez le 255-0265 après 18h ou le 233-6958 durant le jour.
326-

À VENDRE: Sofa et chaise, stéréo meuble G.E., télé en couleur de 26 pouces. Tout en bon état. Composez le 233-2605.
336-

RECHERCHE: réceptionniste bilingue pou travailler dans un bureau de médecin. Composez le 257-0232 après 20h.
332-

À LOUER: Appartement meublé du 4 novembre au 4 avril. 2 chambres à coucher, pour couple seulement, non-fumeurs. Doit avoir références. Composez le 233-0492.
294-



Monuments Brunet

405, rue Bertrand Saint-Boniface **233-7864**



Choix de modèles, dessins et prix les plus variés

Au service des Franco-Manitobains depuis 1910

Winnipeg joue "La belle au bois dormant"

La manière de tenir une élection sérieuse



Le carrefour de l'actualité municipale

Lucien Chaput

POINT de CONTACTS

L'élection du prochain maire de Winnipeg ne fera pas époque. On aurait dû s'en douter. Surtout après que mononcle Bill a rendu publique sa première promesse électorale.

On promet de rendre l'Hôtel de ville plus accessible, a lancé le maire-bon-petit-garçon, voulant dès le début mettre une distance certaine entre sa candidature et la candidature des neuf autres clowns dans la course.

Voilà un sujet qui aurait été intéressant. Sauf que Mayor Bill promettait de rectifier un problème d'ordre architectural plutôt que d'ordre structurel. Il s'agissait tout simplement de construire une rampe qui permettrait l'accès aux bureaux de l'Hôtel de ville aux fauteuils roulants. Bill aimerait être maire jusqu'en l'an 2020 peut-être?

Déjà réélu

C'est une situation qui est fort concevable. Puisque à toute fin pratique, Bill Norrie n'a pas de concurrents. N'en déplaise à Russell Doern, écrivain, journaliste et ancien enseignant *(c'est lui qui le dit)* en quête d'une job.

Russell Doern, le seul candidat dont le nom est aussi connu que celui de Bill, s'est plaint que les journaux n'ont pas fait leur job durant la course à la mairie 1986. Pis encore, le Free Press s'entête à répéter que Bill Norrie est déjà réélu.

C'est comme ça des fois, Russ. On ne peut pas demander aux journalistes de créer une ambiance de lutte chaude là où ça n'existe pas. De temps à autres, il faut résumer les choses comme elles sont. Bill Norrie sera maire de Winnipeg pour les trois prochaines années. Un point c'est tout.

D'ailleurs, c'est aux politiciens de fournir un peu de texte aux journalistes. On peut s'en prendre au maire et aux conseillers au sujet de leur plan de pension. Il y a trois ans, c'était un point contentieux. Mais en 1986, personne n'en parle.

L'auteur de *Wednesdays are Cabinet Days* et *The Battle over Bilingualism* a tenté de soulever la question. La réponse de Bill Norrie: «Ma pension se chiffre à 800$ par mois. Russell Doern touche combien comme ancien député?»

Russell Doern a refusé de répondre à la question. Fin du débat.

Notre anti-francophone préféré *(Russell Doern, pas Bill, le défenseur du référendum municipal au sujet des services en français en 1983)* se plaint qu'il n'y a pas assez de bureaux de scrutin pour voter par anticipation. Des milliers de Winnipégois(e)s ne pourront pas voter le 22 parce que ces personnes seront en vacances.

En vacances, le 22 octobre? Et l'on veut que les électeurs prennent ces élections au sérieux! En attendant que Russ publie *Wednesdays was Election Daze* pour nous en avouer plus long, on ne démordera pas: ça manque de sérieux.

Les experts ont tenté d'expliquer pourquoi il n'y a jamais de candidats sérieux à la mairie de la capitale manitobaine. Alan Artibise, le directeur de l'Institut des études d'urbanisme de l'Université de Winnipeg pointe du doigt l'économie comme l'un des facteurs.

«Winnipeg n'est pas une ville de boom et de bust. On a tendance à vivre à un rythme égal et le monde devient confortable, trop confortable à mon avis.»

Aussi, poursuit «Monsieur Winnipeg», le conseil de ville encourage le monde à croire que les conseillers et le maire sont sans pouvoir. Les personnes compétentes ne se présentent pas, n'ayant pas de temps à perdre à lutter contre des moulins à vent.

L'an 2000

Sans doute a-t-il raison. Par contre, le plus grand problème c'est peut-être que ce n'est pas n'importe qui, qui peut se permettre de se présenter. Car, être conseiller *(un lieu d'apprentissage par excellence pour se présenter plus tard comme maire)*, c'est une job à temps partiel. Une personne qui doit gagner sa vie ne peut pas lâcher sa job et espérer vivre avec le salaire de conseiller *(20 000$ par an)*.

Donnons aux postes élus winnipégois l'importance qui leur est due: celle d'être une job à plein temps rémunérée en conséquence. Et d'ici l'an 2000, ce ne serait pas seulement les comptables à la retraite *(3 candidats cette année)*, ou les avocats, ou les écrivains en quête d'une job qui se présenteront à la mairie de Winnipeg.

LA LIBERTÉ
Journal hebdomadaire publié le vendredi par la Société Presse-Ouest Limitée
Le journal de l'année de
APF Association de la presse francophone hors Québec

Directeur et Rédacteur en chef: Bernard BOCQUEL
Journaliste: Lucien CHAPUT, Daniel TOUGAS
Journaliste coopérant: Stéphane JARRE
Administratrice: Gisèle GOBEIL
Publicitaire: Andrée GILBERT
Typographe: Jocelyne LAXSON
Graphistes: David McNAIR, Denis ST. JEAN, René LANTHIER
Secrétaire relationniste: Jacqueline CHAPUT
Développement des photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9h00 à 17h00 du lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être adressée à **La LIBERTÉ**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées à la demande du signataire. Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher. Téléphone: (204) **237-4823.**

Nos annonceurs ont 5 jours pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 21,00$ au Manitoba, 25$ partout ailleurs au Canada et 30$ à l'étranger.

La LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Derksen Printers.

Enregistré comme courrier de deuxième classe: No 0477

«Recherche d'une maturité chrétienne»

désire inviter tous les anciens «searchers» pour venir célébrer leur dixième anniversaire. Il y aura célébration eucharistique qui sera suivie d'une rencontre amicale.

Date: le 14 novembre 1986
Heure: 19h00
Endroit: Église Saint-Eugène, 1007, chemin Ste-Marie

R.S.V.P. avant **le 7 novembre 1986**
S. Marie H. Moquin
ou S. Madeleine Rey
66, avenue Moore
Winnipeg (Manitoba)
R2M 2C4
Tél.: 256-7343



LA LIBERTÉ
recherche un(e)

secrétaire-comptable

Qualifications: certificat en comptabilité d'un collège communautaire ou équivalent. Expérience souhaitée.
Salaire: à négocier.
Date d'entrée en fonction: fin octobre.
Veuillez envoyer, aussi rapidement que possible, votre curriculum vitae au:

Directeur
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Le Consortium du Manitoba pour l'enseignement assisté par ordinateur (Manitoba Computer Assisted Learning Consortium) est à la recherche d'un(e)

programmeur(euse)

Le(la) candidat(e) doit détenir un diplôme spécialisé en informatique ou être licencié en informatique.

Le Consortium développe des logiciels pour des fins éducationnelles. Le candidat doit avoir une bonne connaissance du français et de l'anglais.

Salaire: 17 000$ à 21 000$

Prière de vous adresser à:

Monsieur Gérard Auger
C.P. 6
Université du Manitoba
R3T 2N2
Tél.: (204) 474-6621

L'Association des étudiants du Collège de Saint-Boniface inc.

est à la recherche d'un(e)

secrétaire-réceptionniste

Description des tâches:
- assurer le fonctionnement quotidien du bureau;
- dactylographier les lettres de communication;
- coordonner les activités culturelles.

Exigences:
- expérience de bureau nécessaire;
- facilité de travailler en équipe;
- expérience en relations publiques;
- bonne connaissance du milieu franco-manitobain;
- très bonne connaissance du français écrit et parlé;
- connaissance de l'anglais écrit et parlé (un atout);
- habileté en dactylographie

Salaire: 5$/heure

Entrée en fonction: le 12 novembre 1986
S'il vous plaît, envoyez votre curriculum vitae avant le 24 octobre 1986 à:

Hitesh Raval, directeur général l'AECSB
200, av. de la Cathédrale, Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0H7 Tél.: (204) 237-5094

HÔPITAL GÉNÉRAL D'INUVIK
DIRECTEUR(E)
DU SERVICE DE
SOINS INFIRMIERS

L'Hôpital général d'Inuvik, Inuvik (Territoires du Nord-Ouest), est à la recherche d'un(e) directeur(e) du service de soins infirmiers. L'Hôpital est un établissement de traitement actif doté de 45 lits et situé dans une localité en bordure du fleuve MacKenzie.

La ou le titulaire administrera l'ensemble du service de soins infirmiers de l'hôpital, y compris la mise sur pied et le maintien de communications efficaces entre le service de soins infirmiers, les professionnels de la santé, les patients, les familles et les autres visiteurs de l'hôpital. La(le) titulaire devra en outre assurer une liaison étroite avec la collectivité. La préférence sera accordée aux candidates et candidats détenant une maîtrise dans un domaine lié à la santé.

Titres et qualités: détenir une autorisation acceptable, un baccalauréat en soins infirmiers d'une université canadienne ou d'un établissement équivalent reconnu ou un diplôme universitaire dans une spécialité s'appliquant aux fonctions du poste. De l'expérience en administration d'un service de soins infirmiers ou en supervision d'infirmières est en outre requise. La connaissance de l'anglais est essentielle pour le poste.

Outre l'hébergement subventionné, la prime d'éloignement et les frais de réinstallation, le poste prévoit une échelle de traitement de 32 883 $ à 41 713.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:
Agent de dotation en personnel
Santé et Bien-être social Canada
Région des Territoires du Nord-Ouest
Service de sac postal no 7777
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2R3

Santé et Bien-être social Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

This information is available in English at the address above.



Santé et Bien-être social Canada | Health and Welfare Canada

Canada

PETRO-CANADA VOUS OFFRE PLUS À CHAQUE POMPE.

Le nouveau no 1

super sans plomb

AUTRE AMÉLIORATION

ORDINAIRE PLUS

SANS PLOMB PLUS

NOUS AVONS D'ABORD MIS SUR LE MARCHÉ



UN CARBURANT QUI NETTOIE TOUT LE SYSTÈME D'ADMISSION.

Le NOUVEAU N° 1, super sans plomb de Petro-Canada, nettoie tout le système d'admission et permet aux moteurs complexes d'aujourd'hui d'offrir le rendement pour lequel ils ont été conçus.

ET VOICI DEUX NOUVEAUX CARBURANTS QUI NETTOIENT LES CARBURATEURS ET LES INJECTEURS :



Le sans plomb Plus et l'ordinaire Plus nettoient les carburateurs et les injecteurs et gardent le système d'admission propre.

DE MEILLEURS CARBURANTS POUR LES AUTOMOBILISTES CANADIENS.

Quel que soit le carburant que vous choisissiez, son utilisation régulière améliorera le rendement du moteur, réduira les frais d'entretien et contribuera à la protection de l'environnement grâce à une réduction des gaz d'échappement.

Gulf*

*Marque de commerce de la Corporation Gulf Canada, utilisée par l'usager inscrit Petro-Canada Inc



ça nous appartient!

® Marque de commerce de Petro-Canada Inc – Trademark